

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

QUESTO MESE / ESTE MES

la nota di Donato Di Santo, Segretario Generale dell'IILA
nota de Donato Di Santo, Secretario General del IILA

L'agenda delle attività di maggio è di per sé il miglior articolo informativo su quanto abbiamo realizzato in questo mese.

La agenda de las actividades de mayo es el mejor artículo de información sobre lo que hemos conseguido este mes.

seg.generale@iila.org

INDICE

■ SEGRETERIA GENERALE E PRESIDENZA <i>SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA</i>	1	■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA <i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA TÉCNICO CIENTIFICA</i>	20
■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA <i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA SOCIO ECONOMICA</i>	15	■ ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE <i>ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACION</i>	23
■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE <i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA CULTURAL</i>	18	■ I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA <i>LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA</i>	26



Il Papa stringe la mano al Presidente di turno del SICA, il Ministro degli esteri dominicano. In prima fila il SG Vinicio Cerezo, il Vice Ministro Mario Giro, insieme a tutta la Delegazione SICA



Il Papa Francesco con il Vice Ministro Mario Giro e con gli altri Delegati del SICA

AGENDA DELLE ATTIVITÀ ISTITUZIONALI (PRESIDENZA E SEGRETERIA GENERALE)

- **2 maggio, Foro IILA-SICA e Italia, presso la sede dell'IILA**
Incontro a Roma, presso l'IILA, di tutti i paesi del Centro-
america e dei Caraibi membri del SICA, Sistema di Integra-
zione Centro Americano.

Alle ore 10.00 la delegazione del Consiglio dei Ministri degli Esteri del SICA, Sistema di Integrazione Centro Americano, è invitata in Vaticano alla Udienza del Mercoledì di Papa Francesco. La delegazione SICA è guidata dal Ministro degli Esteri della Repubblica Dominicana, Miguel Vargas Maldonado, Presidente pro tempore, e dal Segretario Generale del SICA, ed ex Presidente del Guatemala, Vinicio Cerezo. Invitati anche il Vice Ministro degli Esteri italiano Mario Giro, e il Segretario Generale dell'IILA, Di Santo.

Alle ore 13.00, inaugurazione della prima sessione del Foro (a 10 anni dalla firma dell'Accordo IILA-SICA, del 20 maggio del 2008), con interventi di Di Santo, SG IILA (il testo completo dell'intervento è stato pubblicato, come editoriale, sulla ultima [Newsletter n. 15](#)), Vargas Canciller Repubblica Dominicana, Giro Vice Ministro italiano, Cerezo SG del SICA.

AGENDA DE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES (PRESIDENCIA Y SECRETARÍA GENERAL)

- **2 de mayo, Foro IILA-SICA e Italia en la sede de la IILA**
Encuentro en Roma, en la sede de la IILA, entre los países
centroamericanos y caribeños miembros del SICA, Sistema
de Integración Centroamericano

A las 10,00 h. la delegación del Consejo de Ministros de Relaciones Exteriores del SICA, Sistema de Integración Centroamericano, se dirige al Vaticano, donde ha sido invitada a asistir a la Audiencia del miércoles del Papa Francisco. La delegación SICA es encabezada por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República Dominicana Miguel Vargas Maldonado, Presidente pro tempore, y por el Secretario General del SICA y ex Presidente de Guatemala Vinicio Cerezo. Entre los invitados figuran el Viceministro de Asuntos Exteriores italiano Mario Giro y el Secretario General de la IILA Di Santo.

A las 13,00 h., Comienzo de la primera sesión del Foro (diez años después de la firma del Acuerdo IILA-SICA del 20 de mayo de 2008), con intervenciones de Di Santo, SG IILA (el texto completo de la intervención se encuentra en la sección editorial de la última [Newsletter nº 15](#)), de Vargas, Canciller de la República Dominicana, de Giro, Viceministro italiano y Cerezo, SG del SICA.

Il Presidente pro tempore del SICA apre la seduta inaugurale nella Sala del Consiglio dell'IILA



**Sotto:
a sinistra l'intervento del
Segretario Generale del SICA,
Vinicio Cerezo.
A destra l'intervento del
Vice Ministro Giro**



Alle ore 14.00 Colazione di lavoro, sessione tematica sulle PMI e sulle opportunità di cooperazione dell'Italia e dell'IILA con il SICA e con i singoli paesi membri. Relatori: Edgardo Sandoval, Director de Cooperación del SICA; José Luis Rhi-Sausi, Secretario Socio Económico dell'IILA e Coordinatore del Foro italo-latinoamericano delle PMI; Giorgio Marrapodi, Direttore Generale della Cooperazione italiana.

Alle ore 15.00 Sessione di dialogo politico. Interventi del Mini-



A las 14,00 h., Almuerzo de trabajo, sesión temática sobre PYMES y sobre oportunidades de cooperación de Italia y de la IILA con el SICA y con cada uno de los países miembros. Ponentes: Edgardo Sandoval, Director de Cooperación del SICA; José Luis Rhi-Sausi, Secretario Socioeconómico de la IILA y Coordinador del Foro italo-latinoamericano de PYMES; Giorgio Marrapodi, Director General de Cooperación italiana.

A las 15,00 h., Sesión de diálogo político. Intervenciones del Ministro de



**L'intervento di Giorgio Marrapodi,
Direttore Generale della Cooperazione italiana**



**L'intervento di José Luis Rhi-Sausi, Segretario Socio Economico
dell'IILA e Coordinatore del Foro italo-latinoamericano delle PMI**

stro degli Esteri italiano Angelino Alfano; del Ministro degli Esteri dominicano Vargas Maldonado; del SG del SICA Cerezo; della Ministro degli Esteri di Honduras Maria Dolores Agüero; del Ministro degli Esteri, facente funzioni, di El Salvador Carlos Castañeda; del Vice Ministro degli Esteri di Panama Luis Miguel Hincapié; del Vice Ministro degli Esteri del Guatemala Estuardo Roldan; del Consigliere della Presidenza del Nicaragua Sidharta Marín; della Rappresentante del Costa Rica, Ambasciatrice in Italia, Cristina Eguizabal Mendoza; della Rappresentante del Belize, Margaret Juan, Ambasciatrice del Belize in El Salvador; del Vice Ministro degli Esteri della Repubblica Dominicana Hugo Rivera; del Vice Ministro degli Esteri italiano Giro; del Direttore per l'America latina del MAECI Antonella Cavallari.

Alle ore 16.30 Incontro "IILA-SICA: prospettive di collaborazione

Asuntos Exteriores italiano Angelino Alfano; del Ministro de Relaciones Exteriores dominicano Vargas Maldonado; del SG del SICA Cerezo; de la Ministra de Relaciones Exteriores de Honduras María Dolores Agüero; del Ministro de Relaciones Exteriores en funciones de El Salvador Carlos Castañeda; del Viceministro de Relaciones Exteriores de Panamá Luis Miguel Hincapié; del Viceministro de Relaciones Exteriores de Guatemala Estuardo Roldán; del Consejero de la Presidencia de Nicaragua Sidharta Marín; de la Representante de Costa Rica, Embajadora en Italia Cristina Eguizabal Mendoza; de la Representante de Belice Margaret Juan, Embajadora de Belice en El Salvador; del Vice-ministro de Relaciones Exteriores de la República Dominicana Hugo Rivera; del Viceministro de Asuntos Exteriores italiano Giro; de la Directora para América Latina del MAECI Antonella Cavallari.

A las 16,30 h., Encuentro "IILA-SICA: perspectivas de colaboración



<<
Il Ministro degli Esteri Alfano saluta il SG Cerezo



>>
Il Ministro degli Esteri, facente funzioni, di El Salvador Carlos Castañeda, accanto l'Ambasciatrice Sandra Alas



<<
La Ministro degli Esteri di Honduras, Maria Dolores Agüero, accanto a lei il Presidente dell'IILA, Juan Mesa



>>
Il Vice Ministro degli Esteri del Guatemala, Estuardo Roldan



<<
Il Vice Ministro degli Esteri di Panama, Luis Miguel Hincapié



>>
Mario Giro, Angelino Alfano, Miguel Vargas e Vinicio Cerezo

tra l'Italia e Centroamerica" con interventi di: Juan Mesa Zuleta, Presidente dell'IILA e Ambasciatore di Colombia; Donato Di Santo, Segretario Generale dell'IILA; Miguel Vargas Maldonado, Ministro degli Esteri della Repubblica Dominicana (Presidente pro tempore del SICA); Mario Giro, Vice Ministro degli Esteri e della Cooperazione Internazionale; e Vinicio Cerezo, Segretario Generale del SICA.

entre Italia y Centroamérica", con intervenciones de: Juan Mesa Zuleta, Presidente de la IILA y Embajador de Colombia; Donato Di Santo, Secretario General de la IILA; Miguel Vargas Maldonado, Ministro de Relaciones Exteriores de la República Dominicana (Presidente pro tempore del SICA); Mario Giro, Viceministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional y Vinicio Cerezo, Secretario General del SICA.



<<
Da sinistra, Antonella Cavallari, Vinicio Cerezo, Miguel Vargas e Donato Di Santo



>>
Immagine del pubblico. Tra i presenti il deputato Manlio Di Stefano

Alle ore 19,00 i partecipanti al I Foro IILA-SICA e Italia vengono ricevuti a Palazzo Madama dalla Presidente del Senato sen. Elisabetta Alberti Casellati.

A las 19,00 h., los participantes del I Foro IILA-SICA e Italia son recibidos por la Presidenta del Senado Sen. Elisabetta Alberti Casellati en Palazzo Madama.

La Presidente del Senato, Elisabetta Alberti Casellati, riceve la Delegazioni dei paesi SICA e il SG dell'IILA



Il SG dell'IILA viene intervistato a conclusione del Foro IILA-SICA e Italia



■ **3 maggio** – Incontro di consultazione del SEAE (Servizio Europeo per l'Azione Esterna) con un folto e qualificato pubblico di interlocutori italiani, finalizzato alla preparazione della "Comunicazione sul futuro delle relazioni fra l'UE e l'America Latina e i Caraibi" dell'Alto Rappresentante UE Federica Mogherini, che definisca la visione dell'UE circa i differenti aspetti delle relazioni con l'area latinoamericana (politici, economici, e di cooperazione). Dopo il saluto di benvenuto del SG Di Santo, la relazione introduttiva è stata di Edita Hrdà, Direttore Generale per le Americhe del SEAE. Hanno partecipato anche Nicolò Tassoni, Vice Direttore centrale per l'America latina del MAECI, e Manfredo Fanti, funzionario del SEAE. Numerosi e qualificati gli interventi degli invitati, ai quali ha risposto la DG Hrdà.



Il saluto inaugurale del SG Di Santo.
Accanto a lui Edita Hrdà, Nicolò Tassoni e Manfredo Fanti

- **4 maggio** – Il SG Di Santo riceve il Ministro Consigliere della Presidenza del Nicaragua, Francisco Sidharta Marín Arauz.
- **12 maggio** – Il SG Di Santo partecipa, ad Assisi, alla Cerimonia di Consegna della "Lampada della Pace" alla Cancelliera tedesca Angela Merkel, alla presenza del Presidente della Colombia Juan Manuel Santos, e del Presidente dell'IILA, e Ambasciatore di Colombia, Juan Mesa.
- **14 maggio** – Il SG Di Santo, con la Segretaria Culturale Rosa Jijon, incontra il Direttore dell'Istituto Cervantes, Juan Carlos Reche Cala.
- **15 e 16 maggio** – Convegno Internazionale su "Il Processo di pace in Colombia. Diritti Umani, memoria, giustizia" presso l'Università di Roma Tre, con il patrocinio della Ambasciata di Colombia, dell'IILA e della Fondazione Lelio e Lisli Basso. Saluti del Rettore Luigi Pietromarchi, dell'Ambasciatore colombiano Juan Mesa Zuleta, del Direttore per l'America Latina del MAECI Antonella Cavallari, del SG dell'IILA Di Santo, del Direttore del Dipartimento di Scienze politiche, Francesco Guida, della professoressa Maria Rosaria Stabili. Intervento introduttivo di Sergio Jaramillo, ex Alto Commissario per la Pace. Tra i numerosi relatori, il Segretario Socio Economico dell'IILA Rhi-Sausi su "Lo sviluppo rurale sostenibile per il consolidamento della pace".

■ **3 de mayo** – Encuentro de consulta del SEAE (Servicio Europeo para la Acción Exterior) con un nutrido y cualificado público de interlocutores italianos, con vista a la preparación de la "Comunicación sobre el futuro de las relaciones entre la UE y América Latina y el Caribe" del Alto Representante UE Federica Mogherini, que defina la visión de la UE sobre los diferentes aspectos de las relaciones con el área latinoamericana (políticos, económicos y de cooperación). Después del saludo de bienvenida del SG Di Santo, la ponencia introductoria ha corrido a cargo de Edita Hrdà, Directora General para las Américas del SEAE. Otros participantes fueron Nicolò Tassoni, Vice-director central para América Latina del MAECI y Manfredo Fanti, funcionario del SEAE. Las intervenciones de los invitados, a cuyas preguntas contestó la DG Hrdà, fueron numerosas y cualificadas.



Il pubblico dell'incontro con la Direttrice America del SEAE

- **4 de mayo** – El SG Di Santo recibe al Ministro Consejero de la Presidencia de Nicaragua Francisco Sidharta Marín Arauz.
- **12 de mayo** – El SG Di Santo participa, en Asís, en el Acto de Entrega de la "Lámpara de la Paz" a la Cancillera Angela Merkel. Estaban presentes en el acto el Presidente de Colombia Juan Manuel Santos y el Presidente de la IILA y Embajador de Colombia Juan Mesa.
- **14 de mayo** – El SG Di Santo, junto con la Secretaria Cultural Rosa Jijon, mantiene un encuentro con el Director del Instituto Cervantes Juan Carlos Reche Cala.



L'apertura del convegno, da sinistra: Francesco Guida, Juan Mesa, Luigi Pietromarchi, Antonella Cavallari, Donato Di Santo, Maria Rosaria Stabili



La relazione di Sergio Jaramillo

15 y 16 de mayo – Simposio Internacional “El Proceso de paz en Colombia. Derechos Humanos, memoria, justicia” en la Universidad Roma Tre, con el patrocinio de la Embajada de Colombia, de la IILA y de la Fondazione Lelio e Lisli Basso. Saludos del Rector Luigi Pietromarchi, del Embajador colombiano Juan Mesa Zuleta, de la Directora para América Latina del MAECI Antonella Cavallari, del SG de la IILA Di Santo, del Director del Departamento de Ciencias Políticas Francesco Guida y de la Profesora Maria Rosaria Stabili. Introducción a cargo de Sergio Jaramillo, ex Alto Comisario para la Paz. Entre los numerosos ponentes figuran el Secretario Socioeconómico de la IILA Rhi-Sausi, quien habló del “Desarrollo rural sostenible para la consolidación de la paz”.



L'aula magna gremita di studenti per il Convegno sul Processo di pace in Colombia



Una sessione del Convegno, da sinistra: Carlo Tassara, José Luis Rhi-Sausi, Stefania Gallini, Tania Cooper Patriota, Francesco Martone



Conclusioni dell'Ambasciatore della Colombia, Juan Mesa Zuleta

Il SG Di Santo e il Direttore Rossi incontrano il Deputato cubano Elier Ramírez Cañedo

■ **16 maggio** – Prima riunione del Gruppo di Lavoro tra rappresentanti delle Ambasciate IILA, la Fiera di Roma (rappresentato dal suo Amministratore Unico Pietro Piccinetti), e l'IILA (SG e Direttore), per valutare la proposta di Fiera di Roma di realizzare una "Expo America Latina" nell'estate del 2019.



Il SG dell'IILA con il deputato cubano Ramírez Cañedo

El SG Di Santo y el Director Rossi mantienen un encuentro con el Diputado cubano Elier Ramírez Cañedo.

■ **16 de mayo** – Primera reunión del Grupo de Trabajo entre representantes de las Embajadas IILA, Fiera di Roma (representado por el Administrador Único Pietro Piccinetti) y la IILA (SG y Director), para hablar de la propuesta de Fiera di Roma de realizar una "Expo América Latina" en el verano de 2019.

■ **17-18 maggio** – Visita dell'IILA e dei suoi Delegati alla città di Genova: "Genova incontra l'America Latina"

Attività realizzata in collaborazione con la Fondazione Casa America di Genova, e la collaborazione di Liguria International. Vi partecipano il Presidente dell'IILA e Ambasciatore di Colombia Juan Mesa; il SG Di Santo; gli Ambasciatori di Bolivia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala e Uruguay; il Direttore cen-

■ **17-18 de mayo** – Visita de la IILA y de sus Delegados a la ciudad de Génova: "Encuentro de Génova y América Latina"

Actividad realizada en colaboración con la Fundación Casa America de Génova, y con la colaboración de Liguria International. Participan el Presidente de la IILA y Embajador de Colombia Juan Mesa; el SG Di Santo; los Embajadores de Bolivia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala y Uruguay; la Directora central para

La delegazione dei paesi IILA accolta all'ingresso di Palazzo San Giorgio da Roberto Speciale, Presidente della Fondazione Casa America di Genova



trale per l'America Latina del MAECI, Antonella Cavallari; gli Incaricati d'Affari di Cile e Perù; altri rappresentanti delle Ambasciate di Argentina, Brasile, Cuba, Ecuador, Haiti, Messico, Panama e Repubblica Dominicana; i Segretari tematici José Luis Rhi-Sausi (Socio Economico), Rosa Jijon (Culturale), Florencia Paoloni (Tecnico Scientifico), e Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo dell'IILA.

América Latina del MAECI Antonella Cavallari; los Encargados de Negocios de Chile y Perú; otros representantes de las Embajadas de Argentina, Brasil, Cuba, Ecuador, Haití, México, Panamá y República Dominicana; los Secretarios temáticos José Luis Rhi-Sausi (Socioeconómico), Rosa Jijón (Cultural), Florencia Paoloni (Técnico-Científico) y Gianandrea Rossi, Director Ejecutivo de la IILA.



Roberto Speciale e Giovanni Battista Costa salutano i Delegati IILA nella cena all'interno dell'acquario di Genova



Il Sindaco di Genova saluta il Presidente dell'IILA Mesa. Accanto a lui, le Ambasciatrici di Guatemala ed El Salvador, l'Ambasciatore dell'Uruguay, e Antonella Cavallari



L'intervento del Sindaco di Genova, cui risponderà a nome dell'IILA la Vice Presidente Cristina Eguizabal



Il Sindaco illustra il mitico "cannone", il violino di Paganini, conservato a Palazzo Tursi

17 maggio, cena speciale riservata alla delegazione dell'IILA, all'interno dell'Acquario di Genova, ospiti di Giovanni Battista Costa, manager di Costa Edutainment, e con la presenza di personalità ed imprenditori locali.

18 maggio, incontro con il Sindaco di Genova, Marco Bucci, e altre autorità locali presso Palazzo Tursi. Riunione con la Camera di Commercio di Genova e con il suo Presidente Paolo Odone.

17 de mayo, cena especial para los miembros de la delegación de la IILA en una sala del Acuario de Génova, invitados por el manager de Costa Edutainment Giovanni Battista Costa y con personalidades y empresarios locales.

18 de mayo, encuentro con el Alcalde de Génova Marco Bucci y con otras autoridades locales en Palazzo Tursi. Reunión con la Cámara de Comercio de Génova y con su Presidente Paolo Odone.



L'intervento del Presidente della Camera di Commercio Odone



I Delegati e gli invitati alla Camera di Commercio



La visita alla sala dorata



L'incontro presso l'Autorità portuale

Visita a Palazzo San Giorgio ed incontro con il Segretario Generale della Autorità Portuale, Marco Sanguineri.

Sempre a Palazzo San Giorgio, inaugurazione della mostra itinerante "IILA, un sogno italo-latinoamericano".

Firma dell'Accordo di Collaborazione tra l'IILA, rappresentata dal suo Presidente Mesa, e dal suo Segretario Generale Di Santo, e la Fondazione Casa America, rappresentata dal suo Presidente Roberto Speciale, e dal suo Direttore Carlotta Gualco.

La delegazione IILA, visita le installazioni del porto, a bordo di un battello della Autorità portuale.

Visita all'Istituto Italiano di Tecnologia (IIT). Incontro con il Direttore Generale Gianmarco Montanari, con il Direttore delle tecnologie per le Scienze della Vita, Stefano Gustincich, il Direttore delle Ricerche Nanochemistry, Liberato Manna, e con i ricercatori latinoamericani che lavorano all'IIT. Visita ai Laboratori di Robotica e di Graphene.

Visite all'Ospedale Pediatrico Gaslini, al Museo del Mare e dell'Emigrazione, e all'Università di Genova.

Visita a Palazzo San Giorgio y encuentro con el Secretario General de la Autorità Portuale Marco Sanguineri.

Inauguración, en Palazzo San Giorgio, de la exposición itinerante "IILA, un sueño italo-latinoamericano".

Firma del Acuerdo de Colaboración entre la IILA, representada por el Presidente Mesa y por el Secretario General Di Santo, y la Fundación Casa America, representada por el Presidente Roberto Speciale y por la Directora Carlotta Gualco.

La delegación IILA visita las instalaciones del puerto en un barco de la Autorità Portuale.

Visita al Instituto Italiano de Tecnología (IIT). Encuentro con el Director General Gianmarco Montanari, con el Director de Tecnologías para las Ciencias de la Vida Stefano Gustincich, el Director de Investigaciones Nanochemistry Liberato Manna y con los investigadores latinoamericanos que trabajan en el IIT. Visita a los Laboratorios de Robótica y de Graphene.

Visita al hospital infantil Gaslini, al Museo del Mar y de la Emigración y a la Universidad de Génova.



<<
La Mostra dell'IILA a
palazzo San Giorgio

>>
La firma dell'accordo
di collaborazione tra
IILA e fondazione
Casa America



>>
Florenca Paoloni
interviene
all'incontro
con l'IIT



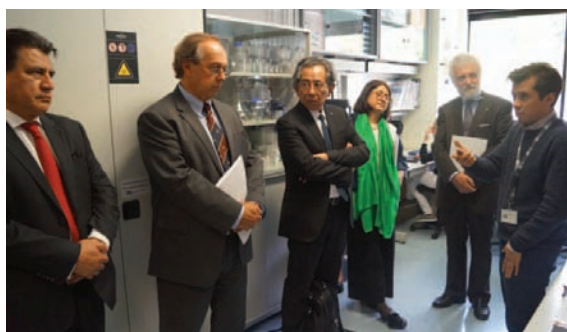
<<
Visita all'Ospedale
Gaslini



>>
Nel laboratorio
di robotica dell'IIT



>>
Nel laboratorio di
Graphene dell'IIT



<<
Visita al Museo
del mare

Fondazione Casa America pubblicherà entro giugno un numero della sua rivista "Quaderni di Casa America" interamente dedicato alla visita dell'IILA a Genova, con interventi dei protagonisti, una documentazione delle principali realtà incontrate e un servizio fotografico. Chi fosse interessato a ricevere la rivista può scrivere o telefonare a Fondazione Casa America: info@casamerica.it tel. 010 2518368).

Para antes de finales de junio la Fondazione Casa America publicará un número de su revista "Quaderni di Casa America" que estará completamente dedicado a la visita de la IILA a la ciudad de Génova. La publicación incluirá las intervenciones de los protagonistas, las fichas informativas sobre los principales lugares visitados y un reportaje fotográfico. Para recibir la revista se puede escribir o llamar a la Fondazione Casa America: info@casamerica.it tel. 010 2518368).

■ **20 maggio, Buenos Aires, Argentina** – Nuova tappa in America latina per l'esposizione fotografica "IILA, un sogno italo-latino americano". Inaugurazione della mostra IILA presso il Ministero degli Esteri dell'Argentina, sala Manuel Belgrano, nella cornice del Vertice dei Ministri degli Esteri del G20, organismo di cui l'Argentina ha la presidenza pro tempore. Il SG Di Santo prende parte alla inaugurazione, insieme al Ministro degli Esteri argentino, Jorge Faurie, ed a quello italiano, Angelino Alfano, presente l'Ambasciatore d'Italia, Giuseppe Manzo.



Il SG Di Santo saluta il Ministro Faurie

■ **20 de mayo, Buenos Aires, Argentina** – Nueva etapa en América Latina para la exposición fotográfica "IILA, un sueño italo-latinoamericano". Inauguración de la exposición IILA en la sala Manuel Belgrano del Ministerio de Relaciones Exteriores de Argentina, en el marco de la Cumbre de Ministros de Relaciones Exteriores del G20, Organismo del que Argentina es presidente pro tempore. El SG Di Santo participa en la inauguración junto con el Ministro de Relaciones Exteriores argentino Jorge Faurie y su homólogo italiano Angelino Alfano. Presencia el acto el Embajador de Italia Giuseppe Manzo.



Immagine d'insieme della sala della Cancilleria argentina

I Ministri degli Esteri di Italia e Argentina inaugurano la mostra IILA



I due Ministri visitano la mostra IILA



■ **28 maggio** – Sessione del Consiglio dei Delegati. Tra i vari punti in discussione, la relazione della Ministro degli Esteri del Guatemala, Sandra Erica Jovel Polanco, sui risultati del recente referendum riguardante la problematica frontaliere con il Belize; e l'incontro con il Direttore Generale dell'ICCROM, Webber Ndoro.



La Ministro degli Esteri del Guatemala interviene al Consiglio dei Delegati IILA

Evento di presentazione delle opportunità di investimento in Guatemala, organizzata dalla Ambasciata del Guatemala in collaborazione con la Segreteria Socio Economica dell'IILA, a cui ha partecipato un folto pubblico di rappresentanti di imprese ed istituzioni economiche. Saluto di benvenuto del SG Di Santo, introduzione del Segretario Socio Economico Rhi-Sausi, relazione della Ministro degli Affari Esteri del Guatemala Sandra Erica Jovel Polanco.



L'intervento della Ministra Sandra Erica Jovel Polanco. Con lei, José Luis Rhi-Sausi, l'Ambasciatrice del Guatemala Karla Samayoa e il Direttore di Cooperazione del Guatemala

■ **28 de mayo** – Sesión del Consejo de Delegados. Entre los puntos a tratar, el informe de la Ministra de Relaciones Exteriores de Guatemala Sandra Érica Jovel Polanco, sobre los resultados del reciente referendo sobre la problemática fronteriza con Belice; y el encuentro con el Director General de ICCROM Webber Ndoro.



Il Direttore dell'ICCROM, Ndoro, interviene al consiglio dei Delegati IILA

Evento de presentación de las oportunidades de inversión en Guatemala, organizada por la Embajada de Guatemala en colaboración con la Secretaría Socioeconómica de la IILA, en la que participó un nutrido público de representantes de empresas e instituciones económicas. Saludo de bienvenida del SG Di Santo, introducción del Secretario Socioeconómico Rhi-Sausi, ponencia de la Ministra de Relaciones Exteriores de Guatemala Sandra Érica Jovel Polanco.



Il pubblico dell'Incontro

■ **29 maggio** – Seconda riunione del Gruppo di Lavoro tra rappresentanti delle Ambasciate IILA, la Fiera di Roma (rappresentato dal suo Amministratore Unico Pietro Piccinetti), e l'IILA (SG Di Santo, Segretario Socio Economico Rhi-Sausi, e Direttore Rossi), per valutare la proposta di Fiera di Roma di realizzare una "Expo America Latina" nell'estate del 2019.

Il SG Di Santo partecipa e interviene all'incontro, presso l'Ambasciata colombiana, con gli Ufficiali delle Forze Armate colombiane partecipanti al corso della Cooperazione Italiana in materia di sminamento umanitario.

■ **31 maggio** – Il SG Di Santo partecipa alla Presentazione delle attività con l'America Latina dell'Università dei Sapori di Perugia, aperta dalla Presidente dell'Università Anna Rita Fioroni. Ospite d'onore l'Ambasciatore di Colombia e Presidente dell'IILA, Juan Mesa, e tra i partecipanti il Direttore per l'America Latina del MAECI Antonella Cavallari, e la ex Vice Presidente della Camera, Marina Sereni.



Militari colombiani e italiani partecipanti al corso sullo sminamento

■ **29 de mayo** – Segunda reunión del Grupo de Trabajo entre representantes de las Embajadas IILA, Fiera di Roma (representada por el Administrador Único Pietro Piccinetti), y la IILA (SG Di Santo, Secretario Socioeconómico Rhi-Sausi y Director Rossi), para hablar de la propuesta de Fiera di Roma de realizar una "Expo América Latina" en el verano de 2019.

El SG Di Santo participa e interviene en el encuentro, celebrado en la Embajada colombiana, con los Oficiales de las Fuerzas Armadas colombianas que han participado en el curso de la Cooperación Italiana en materia de desminado humanitario.

■ **31 de mayo** – El SG Di Santo participa en la presentación de las actividades con América Latina de la Universidad de los Sabores de Perugia, recibidos por la Presidente de la Universidad, Anna Rita Fioroni. Huesped de honor el Embajador de Colombia y Presidente del IILA, Juan Mesa y, entre los participantes, la Directora para América Latina del MAECI Antonella Cavallari, y la ex Presidenta de la Cámara de Diputados, Marina Sereni.



Marina Sereni, Juan Mesa, Anna Rita Fioroni, Antonella Cavallari, e una parte degli altri invitati

Uno de los laboratorios de la Universidad

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO

Conferenza Stampa per la presentazione della prima edizione del Milano Coffee Festival (Milano, 9 maggio 2018)

Alla Conferenza Stampa per il lancio dell'evento dedicato alla cultura del caffè, in programma dal 19 al 21 maggio al Base di Milano, ha partecipato in rappresentanza dell'IILA la Dott.ssa Naomi Costantini funzionario della Segreteria Socio-Economica, insieme a Patrick Hoffer – Presidente del Consorzio Promozione Caffè, Simona Colombo – Direttore Marketing Gruppo Cimbali, Delegato UCIMAC, Cristina Caroli – Coordinatrice Nazionale della Specialty Coffee Association Italy ed Eugenio Guarducci – Presidente di Sediceventi. Il Milano Coffee Festival, promosso da UCIMAC e dal Consorzio Promozione Caffè, con HostMilano e in collaborazione con SCA - Specialty Coffee Association, è organizzato dall'Agenzia Sediceventi ed è il primo grande evento italiano dedicato al caffè. La volontà dei promotori è quella di realizzare il primo evento italiano dedicato al caffè in tutte le sue declinazioni, a partire dalla icona nazionale, l'espresso; per scoprire poi la sua storia e cultura attraverso un viaggio che inizia nelle piantagioni dei Paesi Produttori. In tale ottica e in considerazione della collaborazione avviata da tempo con il Comitato Italiano del Caffè-Consorzio Promozione Caffè, l'IILA è stata incaricata di coordinare il Coffee World, l'area del Festival dedicata ai Paesi produttori.



Da sinistra: Naomi Costantini, Patrick Hoffer, Cristina Caroli, Simona Colombo

7 paesi produttori membri dell'IILA al Milano Coffee Festival (BASE Milano, 19-21 Maggio 2018)

L'IILA nell'ambito dei progetti finanziati dalla Cooperazione Italiana allo Sviluppo ha coordinato e contribuito alla partecipazione dei paesi latinoamericani produttori di caffè nel Coffee World l'area del Milano Coffee Festival dedicata proprio a quest'ultimi.

All'evento, hanno aderito 7 paesi produttori membri dell'IILA: Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Repubblica Dominicana. Confermando la presenza nel Coffee World del MCF di rappresentanti delle Istituzioni Nazionali del Caffè. (Federación Nacional de Cafeteros de Colombia – FNC; Asociación de Cafés Especiales del Ecuador – ACEDE, Consejo Salva-

Conferencia de Prensa para la presentación de la primera edición del Milano Coffee Festival (Milán 9 de mayo de 2018)

En la Conferencia de Prensa para el lanzamiento del evento dedicado a la cultura del café, programado para el 19-21 de mayo en el Base de Milán, ha participado en representación del IILA la Dra. Naomi Costantini funcionario de la Secretaría Socio-Económica, junto a Patrick Hoffer – Presidente del Consorzio Promozione Caffè, Simona Colombo – Director Marketing Gruppo Cimbali, Delegado UCIMAC, Cristina Caroli – Coordinadora Nacional de la Specialty Coffee Association Italy y Eugenio Guarducci – Presidente de Sediceventi.

El Milano Coffee Festival, promovido por UCIMAC y el Consorzio Promozione Caffè, con HostMilano y en colaboración con SCA - Specialty Coffee Association, es organizado por la Agencia Sediceventi y es el primer gran evento italiano dedicado al café. La voluntad de los promotores es realizar el primer evento italiano dedicado al café en todas

sus declinaciones, a partir del espresso, ícono nacional, para descubrir su historia y cultura a través de un recorrido que comienza en las plantaciones de los Países Productores.

En este sentido y en consideración de la colaboración con el Comitato Italiano del Caffè-Consorzio Promozione Caffè, el IILA ha sido encargada de coordinar el Coffee World, el área del Festival dedicada a los Países Productores.

7 Países Productores miembros de IILA participan en el Milano Coffee Festival (BASE Milano, 19-21 de Mayo de 2018)

El IILA en el ámbito de los proyectos financiados por la Cooperación Italiana al Desarrollo ha coordinado y apoyado la participación de los países latinoamericanos productores de café en el Coffee World el Área del Milano Coffee Festival dedicada propiamente a dichos países.

Han participado 7 países productores miembros del IILA: Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, República Dominicana. Con la presencia en el Coffee World del de representantes de las Instituciones Nacionales del Café. (Federación Nacional de Cafeteros de Colombia – FNC; Asociación de Cafés Especiales del Ecuador – ACEDE, Consejo Salvadoreño del Café – CSC; Ins-

doreño del Café – CSC; Instituto Hondureño del Café – IHCAFE; Asociación Nacional del Café de Guatemala – ANACAFE e l'Instituto Dominicano del Café – INDOCAFE); di Cooperative di piccoli produttori e di aziende che processano il caffè per la vendita diretta al consumatore finale e l'esportazione.

Un evento dedicato esclusivamente al caffè che è stato in grado di raggiungere consumatori e professionisti con una offerta multi level. Articolata su ben tre giornate, di cui due aperte al pubblico e una focalizzata per gli operatori del settore, alla ricerca di nuove tendenze, indicazioni di mercato e formazione professionale.

La missione del "Milano Coffee Festival" è stata quella di fare cultura sul caffè attraverso un percorso di esperienze, degustazioni, racconti, dimostrazioni di prodotto, didattica competizioni con la partecipazione di personaggi di grande rilievo nel panorama caffè, tra produttori, baristi, produttori di macchine e altri attrezzature nonché torrefattori di grandi dimensioni e artigiani che hanno dato il loro contributo con una serie di appuntamenti di grande interesse dell'universo caffè, con l'obiettivo di coinvolgere sempre di più e rendere maggiormente consapevole il pubblico nel consumo del prodotto e innalzare l'asticella della professionalità degli operatori.

La cultura del prodotto, la consapevolezza del consumo, l'innovazione e la sostenibilità, infatti, sono i pilastri su cui costruire un'offerta di caffè di altissimo livello.

L'obiettivo di raccontare, celebrare e promuovere il caffè espresso italiano nelle sue molteplici dimensioni – culturale, produttiva e socio-economica – è stato raggiunto con piena soddisfazione; offrendo al pubblico una coffee experience completa e coinvolgente.

tituto Hondureño del Café – IHCAFE; Asociación Nacional del Café de Guatemala – ANACAFE y el Instituto Dominicano del Café – INDOCAFE); de Cooperativas de pequeños productores de empresas que transforman el café para la venta directa al consumidor final y la exportación.

Un evento dedicado exclusivamente al café que ha logrado llegar a los consumidores y profesionales con una oferta multi level. Articulada en tres jornadas, dos abiertas al público y una específica para los operadores del sector, en búsqueda de nuevas tendencias, indicaciones de mercado y formación profesional.

La misión del "Milano Coffee Festival" ha sido la de difundir la cultura del café por medio de un recorrido de experiencias, degustaciones, cuentos, exhibiciones de productos, didáctica competiciones, con la participación de personajes de alto nivel en el sector café, entre productores, baristas, productores de máquinas y otros equipos, tostadores industriales y artesanales que han contribuido con una serie de eventos y actividades de gran interés del universo café, con el intento de involucrar y sensibilizar al público en el consumo del producto y alzar la profesionalidad de los operadores.

La cultura del producto, la conciencia del consumo, la innovación y la sostenibilidad son los pilares con los cuales construir una oferta de café de alto nivel.

El objetivo de comunicar, celebrar y promover el café espresso italiano en sus múltiples dimensiones – cultural, productiva y socioeconómica – se logró con plena satisfacción; ofreciendo al público una coffee experience completa y sugestiva.



A sinistra: Pedro Piñeda Istruttore SENA Colombia e Francesco Masciullo Campione Italiano Caffè 2017

Al centro: S.E. Eleonora Ortez Williams, Ambasciatrice di Honduras e Rubens Gardelli Campione del Mondo Roasting 2017

A destra: S.E. Juan Mesa, Ambasciatore di Colombia e Presidente dell'IILA



Degustazione del Caffè dell'Ecuador (Roma, 24 maggio 2018)

La Segreteria Socio-Economica dell'IILA, in collaborazione con l'Ambasciata dell'Ecuador in Italia, l'Ufficio Commerciale di Proecuator a Milano e l'Asociación de Cafés Especiales del Ecuador-ACEDE ha organizzato una Cupping Session di 5 Caffè dell'Ecuador guidata da Karla Garcia Rappresentante di ACEDE. All'evento, che si è svolto giovedì 24 maggio presso Faro – I Luminari del Caffè hanno assistito tecnici e rappresentanti di alcune aziende italiane del settore.



Karla Garcia, Rappresentante ACEDE e Saúl Andrés Pacurucu, Console dell'Ecuador a Roma

Degustación del Café del Ecuador (Roma, 24 de mayo de 2018)

La Secretaría Socio-Economica del IILA, en colaboración con la Embajada del Ecuador en Italia, la Oficina Comercial de Proecuator en Milán y la Asociación de Cafés Especiales del Ecuador-ACEDE ha organizado una Cupping Session de 5 Cafés del Ecuador guiada por Karla Garcia Representante de ACEDE. En el evento, que se ha realizado el día 24 de mayo en Faro – I Luminari del Caffè han asistido técnicos y representantes de algunas empresas italianas del sector.

Partecipazione IILA alla MACFRUT 2018 (Rimini, 9-11 maggio 2018)

Dal 9 all'11 maggio si è svolta a Rimini la 35esima edizione di MACFRUT, fiera internazionale dell'ortofrutta, organizzata da Cesena Fiera. L'IILA, considerato le richieste di partecipazione pervenute sia da Imprese del settore, che da rappresentanti istituzionali dei Paesi membri, ha partecipato con due stand espositivi. Le imprese di piccole e medi produttori che hanno esposto negli stand IILA sono state:

1. Honduras:
 - Alimentos Procesados S.A. (ALPROSA)
 - Cultivos Agrícolas Las Sábilas (CUASA)
 - Agrolíbano
 - Ginger Export
2. El Salvador
 - Asociación APAINORES de San Vicente
3. Panama
 - Empresa Gruvasa
4. Bolivia
 - Totopos Andino

Durante i 3 giorni, gli stand IILA sono stati teatro di business meeting con importatori e imprese di tutto il mondo, presentazioni, incontri con istituzioni e rappresentanti dei governi latinoamericani presenti in Fiera.

Il 10 maggio presso lo stand della Regione Emilia-Romagna, il Segretario Socio Economico José Luis Rhi-Sausi, ha presentato il Progetto "Agricoltura di precisione nella zona di frontiera Repubblica Dominicana-Haiti" che grazie al finanziamento della Cooperazione italiana e con la collaborazione del Consorzio Agricolo CERMAC e

Participación IILA a MACFRUT 2018 (Rimini, 9-11 de Mayo de 2018)

Desde el 9 hasta el 11 de Mayo tuvo lugar la 35a edición de MACFRUT, feria internacional hortofrutícola, organizada por Cesena Fiera. La IILA, considerado las solicitudes de participación recibidas, sea desde empresas del sector sea de representantes institucionales de Países miembros, ha participado con dos stand de exposición. Las empresas de pequeños y medianos productores que han expuesto en los stand IILA son:

1. Honduras:
 - Alimentos Procesados S.A. (ALPROSA)
 - Cultivos Agrícolas Las Sábilas (CUASA)
 - Agrolíbano
 - Ginger Export
2. El Salvador
 - Asociación APAINORES de San Vicente
3. Panama
 - Empresa Gruvasa
4. Bolivia
 - Totopos Andino

Durante los tres días, en los stand IILA, se han tenido business meeting con importadores y empresas de todo el mundo, presentaciones, encuentros con instituciones y representantes de los gobiernos latinoamericanos presentes en la Fiera.

El 10 de mayo en el stand de la región Emilia- Romagna, el Secretario Socio-económico José Luis Rhi-Sausi, ha presentado el proyecto "Agricoltura de precisión en la zona de frontera República Dominicana-Haiti", que, gracias al financiamiento de la Cooperación italiana y con la colaboración del Consorzio Agrícola CERMAC y la Fiera MAC-

la Fiera MACFRUT, provvederà a fornire macchinari all'Istituto Tecnológico San Ignacio de Loyola e a formare gli studenti dei due Paesi confinanti su tecnologia applicata alla produzione agricola. Ancora una volta è stata rinnovata la fruttuosa collaborazione tra IILA e MACFRUT che aldilà della costante presenza in Fiera, sta portando importanti risultati per le PMI agricole italiane e latinoamericane.

(Segreteria Socio-Economico dell'IILA s.socioeconomica@iila.org)



In alto a sinistra: Presentazione dell'Impresa NICOVERDE (import frutta) presso lo stand IILA

In alto a destra: Il Segretario Socio-Economico José Luis Rhi-Sausi e il Presidente CERMAC Enrico Turoni, presentano il Progetto IILA in agricoltura di precisione nella zona di frontiera Repubblica Dominicana – Haiti

A fianco: Il Presidente della Fiera MACFRUT Renzo Piraccini e l'Assessore all'Agricoltura della Regione Emilia-Romagna, presentano i risultati e le prospettive del lavoro realizzato in America Latina con la IILA

FRUT, proveerà a entregar maquinarias al Instituto Tecnológico San Ignacio de Loyola y a formar los estudiantes de los dos Países vecinos, sobre tecnología aplicada a la producción agrícola.

Se renovó nuevamente la productiva colaboración entre la IILA y MACFRUT, que además de la presencia en Fiera, está llevando importantes resultados por la PMYMES agrícolas italianas y latinoamericanas.

(Secretaría Socio – Económica del IILA s.socioeconomica@iila.org)



LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

Nel mese di maggio, grazie alla sinergia tra IILA, Ambasciate dei Paesi latinoamericani membri, l'Assessorato alla Crescita Culturale e l'Assessorato alla Cultura del V Municipio di ROMA CAPITALE, e alla rinnovata collaborazione con l'APCLAI - Associazione per la Promozione della Cultura Latino Americana in Italia, si è presentato il "32° Festival del Cinema Latino Americano di Trieste a Roma" presso il Nuovo Cinema Aquila che con questa occasione ha riaperto i battenti. Dal 26 maggio al 1° giugno, è stata proposta al pubblico romano una selezione di 12 film presentati e premiati durante l'ultima edizione del Festival di Trieste, con l'intento di al-

En el mes de mayo, gracias a la sinergia del IILA, con las Embajadas de los países latinoamericanos miembros, el Assessorato alla Crescita Culturale y el Assessorato alla Cultura del V Municipio de la municipalidad de Roma y a la renovada colaboración con APCLAI – Asociación para la Promoción de la Cultura Latino Americana in Italia, se presentó el "32° Festival de Cine Latino Americano de Trieste a Roma" en el Nuovo Cinema Aquila. Desde el 26 de mayo hasta el primero de junio se proyectaron para el público romano, una selección de 12 películas premiadas y presentadas en Trieste en el ámbito de la última edición del festival, cuyo mérito es llevar a conocer al público

32° Festival del Cinema Latino Americano di Trieste a Roma" presso il Nuovo Cinema Aquila



largare gli orizzonti della manifestazione triestina, che ha il pregio di portare in Italia opere che raccontano la pluralità della cinematografia latinoamericana, che negli ultimi anni sta ottenendo importanti riconoscimenti nei più prestigiosi eventi internazionali.

La Segreteria Culturale ha collaborato con l'associazione no-profit Global Action nell'ambito del progetto Diplomacy Education, che ha l'obiettivo di far conoscere il mondo della diplomazia ai ragazzi delle scuole secondarie. Il 3 maggio la sede IILA, ha ospitato 15 ragazzi per le simulazioni delle cosiddette informal consultations dei paesi GRULAC, che realmente si svolgono tra i paesi Latino-Americani e dei Caraibi, prima e durante ogni sessione dei lavori di commissione ONU o di altro organismo internazionale.

Martedì 8 maggio, l'IILA e l'Ambasciata della Repubblica Argentina in Italia, in collaborazione con le case editrici Elliot e Gran Vía, hanno avuto il piacere di presentare l'incontro con i due scrittori argentini, Patricio Pron e Patricia Ratto presso la Casa Argentina. Pron e Ratto rappresentano due delle voci più potenti della letteratura argentina contemporanea e in quest'occasione hanno presentato i loro due ultimi romanzi tradotti in italiano; "Trasfondo" (P. Ratto) e "Non versare le tue lacrime per chi vive in queste strade" (P. Pron). L'IILA e l'Ambasciata di El Salvador in Italia, il 15 maggio hanno inaugurato presso gli spazi dell'IILA, la mostra "Imaginando el agua" dell'artista Mauricio Linares. L'esposizione sarà visitabile fino al 7

italiano obras representativas de la pluralidad de la producción cinematográfica latinoamericana, que desde hace varios años obtiene importantes reconocimientos en los más prestigiosos eventos internacionales.

La Secretaría Cultural colaboró con la asociación no-profit Global Action en el marco del proyecto Diplomacy Education, que tiene el objetivo de dar a conocer el mundo de la diplomacia a los jóvenes de las secundarias. El 3 de mayo la sede IILA, acogió 15 alumnos de una escuela romana para las simulaciones de las consultas informales de los países GRULAC, que realmente se llevan a cabo entre los países latinoamericanos y del Caribe, antes y durante cada sesión de las comisiones ONU o de otro organismo internacional.

El martes 8 de mayo, IILA y la Embajada de la República Argentina en Italia, en colaboración con las editoriales Elliot y Gran vía, tuvieron el placer de presentar el encuentro con los dos escritores argentinos, Patricio Pron y Patricia Ratto en la Casa Argentina. Pron y Ratto representan dos de las voces más importantes de la literatura contemporánea argentina y en esta ocasión presentaron sus últimas novelas traducidas en italiano; "Trasfondo" (P. Ratto) y "Non versare le tue lacrime per chi vive in queste strade" (P. Pron).

IILA y la Embajada de El Salvador en Italia, el 15 de mayo inauguraron en los espacios IILA, la muestra "Imaginando el agua" del artista Mauricio Linares. La exposición permanecerá abierta hasta el 7 de

Simulazione delle Informal Consultations dei paesi GRULAC, con gli alunni partecipanti al progetto Diplomacy Education



Gli scrittori argentini, Patricio Pron e Patricia Ratto, nell'incontro avvenuto alla Casa Argentina, lo scorso 8 maggio, moderato dalla prof.ssa Ilaria Magnani



giugno, dal lunedì al giovedì dalle 9.00 alle 17.30 e il venerdì dalle 9.00 alle 14.00.

Martedì 22 maggio, nella Sala Fanfani, è stato presentato il bando Torno Subito, un'idea dell'Assessorato alla Formazione, Ricerca, Scuola, Università della Regione Lazio. Il programma finanzia progetti presentati da giovani universitari, laureati, diplomati di età compresa tra i 18 e i 35 anni, articolati in percorsi integrati di alta formazione ed esperienze in ambito lavorativo, in contesti internazionali e nazionali. Per maggiori informazioni consultare il seguente sito web: <http://www.tornosubito.laziodisu.it/>.

(Segreteria Culturale dell'IILA s.culturale@iila.org)

junio, de lunes a jueves de 09h00 a 17h30, y el viernes de 09h00 a 14h00.

El martes 22 de mayo, en la Sala Fanfani, se presentó la convocatoria Torno Subito, una idea del Assessorato alla Formazione, Ricerca, Scuola, Università de la Regione Lazio. Este programa financia los proyectos presentados por jóvenes universitarios, graduados, licenciados, desde 18 hasta 35 años de edad, destinados a experiencias profesionales o de alta formación en contextos nacionales e internacionales. Para más informaciones, consulten el siguiente enlace: <http://www.tornosubito.laziodisu.it/>.

(Secretaría Cultural del IILA s.culturale@iila.org)

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

Cattedra libre Villa Regina Italia in Patagonia

L'IILA in collaborazione con l'Ambasciata Argentina ha avuto il piacere di ospitare l'incontro Cattedra libre "Villa Regina: Italia in Patagonia". Si tratta di un progetto dell'Università Nazionale di Río Negro (Argentina) che propone rivalutare e diffondere la storia particolare della città di Villa Regina (provincia di Río Negro, Patagonia Argentina). La Cattedra percorre la storia della città legata all'immigrazione italiana, la lingua e la cultura ereditata, le istituzioni e gli organismi italici di rappresentanza, l'eredità enogastronomica

Cátedra Libre "Villa Regina: Italia en Patagonia"

La IILA, en colaboración con la Embajada de Argentina tuvo el placer de hospitar el encuentro Cátedra Libre: "Villa Regina, Italia en Patagonia". La misma se trata de un proyecto de la Universidad Nacional de Río Negro (Argentina) que propone revalorizar y difundir la particular historia de la ciudad de Villa Regina (provincia de Río Negro, Patagonia Argentina). La Cátedra recorre la historia de la ciudad ligada a la inmigración italiana, la lengua y cultura heredada, las instituciones y organismos de representación itálicos, el legado enogastronómico y

**I membri della Cattedra libre
insieme alla Segretaria Tecnico
Scientifica e funzionari
dell'Ambasciata della Repubblica
Argentina in Italia**



e le relazioni economiche e commerciali tra l'Italia, Argentina e Villa Regina. L'obiettivo principale è quello di promuovere e valorizzare le grandi opere e le attività culturali, sociali ed economiche create dagli immigrati italiani. Oltre ad essere un ponte per diffondere l'attuale Sistema Italia, è un legato alle nuove generazioni della lingua e la cultura italiana. Nel ambito l'incontro ha avuto luogo la firma dell'accordo di cooperazione tra l'Università di Río Negro e la Accademia Nazionale di Agricoltura.

las relaciones económicas y comerciales entre Italia, Argentina y Villa Regina. El objetivo principal es promover y poner en valor las principales obras y actividades culturales, sociales, económicas creadas por los inmigrantes italianos. Además de ser un puente para acercar la actualidad del Sistema Italia, así como la lengua y la cultura italiana, a las nuevas generaciones. En el marco del encuentro se llevó a cabo la firma del acuerdo de cooperación entre la Universidad de Río Negro y la Academia Nacional de Agricultura.

Bando Borse IILA-MAECI 2018-2019

Sono aperti i bandi IILA-DGCS/MAECI 2018-2019 per i settori di ambiente, agroalimentari, biotecnologia e tutela e valorizzazione del patrimonio culturale. Per maggiori informazioni clicca [qui](#).



Convocatorias Becas IILA-MAECI 2018-2019

Están abiertas las convocatorias a las becas IILA-DGCS/MAECI 2018-2019 para los sectores ambiente, agroalimentarios, biotecnología y tutela y puesta en valor del patrimonio cultural. Para más información haz click [aquí](#).

ICGEB: Consiglio d'Amministrazione

The International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology (ICGEB) i giorni 10 e 11 di maggio ha celebrato la ventiquattresima seduta del Consiglio d'Amministrazione (Board of Governors) alla quale abbiamo avuto l'onore di partecipare per prima volta con lo status di osservatore. L'occasione ha permesso di conoscere più dettagliatamente l'importante lavoro dell'ICGEB.

ICGEB: Junta de Gobernadores

El Centro Internacional de Ingeniería Genética y Biotecnología (ICGEB) celebró los días 10 y 11 de mayo la vigésima cuarta sesión de su Junta de Gobernadores en la cual la IILA tuvo el honor de participar por primera vez con estatus de observador. La ocasión permitió conocer con mayor detalle la importante labor realizada por el ICGEB en materia de cooperación científica y durante la misma el destacado científico

Nel ambito dell'incontro il noto ricercatore cileno Alexis Kalergis è stato eletto membro del comitato scientifico del Centro Internazionale ed è stato approvato, tra altre cose, il primo Centro Regionale di Ricerca (RRC) con sede nella città di Panama.



24° consiglio di governatori dell'ICGEB - Trieste

chileno Alexis Kalergis fue elegido como miembro del Comité Científico de dicho Centro Internacional. Asimismo se aprobó, entre otras cosas, la creación de un Centro Regional de Investigación (RRC) que tendrá sede en la ciudad de Panamá.

Incontro Università degli Studi di Pisa "Inclinados Hacia América Latina"

L'Università di Pisa ha organizzato un incontro con la Segreteria Tecnico Scientifica e le Ambasciate dei paesi membri della IILA al fine di presentare le diverse azioni e gli strumenti esistenti di cooperazione internazionale nel suddetto ateneo. All'incontro hanno partecipato il Rettore dell'Università, il Prof. Paolo Maria Mancarella; Vice-Rettore per la Cooperazione e Relazioni Internazionali, Prof. Francesco Marcelloni e funzionari internazionali responsabili dell'area e delle opportunità per l'America Latina: dott.ssa Laura Nelli, responsabile della Promozione Internazionale; la dott.ssa Paola Cappellini, responsabile per la cooperazione internazionale e la dott.ssa Belkis Hernández, coordinatrice del progetto per l'America Latina.

Tra i diversi strumenti di cooperazione internazionale accademica di tale università si distingue il programma "Inclinados hacia América Latina", nato per promuovere l'Università di Pisa nel continente latino-americano e facilitare l'accoglienza dei cittadini latino-americani interessati nell'offerta didattica di Il livello dell'ateneo.

Caffè delle scienze

Lo scorso 31 maggio si è svolto il primo incontro del ciclo "Caffè delle scienze", quest'anno co-organizzato con l'Ambasciata della Repubblica Argentina in Italia. L'incontro tenuto presso la Casa Argentina (Via Veneto 7, Roma), intitolato "René Gerónimo Favalaro: un dottore, un uomo, una leggenda", è stato presentato dal Prof. Cesare Beghi, Direttore dell'Unità di Cardiocirurgia al Ospedale Circolo di Varese. Nel suo discorso, Beghi ha messo l'accento sugli aspetti umani e scientifici di René Gerónimo Favalaro, un medico argentino che fu il primo nel 1967, presso la Clinica Cleveland, a eseguire un intervento chirurgico di bypass coronarico, rendendo questo metodo chirurgico estremamente importante, accessibile e riproducibile da tutti i cardiocirurghi del mondo, consentendo a milioni di pazienti con angina pectoris, fino a quel momento destinati a vita e morte limitati, di condurre un'esistenza normale.

(Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

Encuentro con la Universidad de Pisa "Inclinados Hacia América Latina"

La Universidad de Pisa organizó un encuentro con la Secretaría Técnico-Científica y las Embajadas de los países miembros de la IILA con el fin de presentar las distintas acciones y herramientas de cooperación internacional existentes en dicho ateneo. La reunión contó con la presencia del Rector de la Universidad, Prof. Paolo Maria Mancarella; el Vice-Rector para la cooperación y las Relaciones Internacionales, Prof. Francesco Marcelloni y las funcionarias responsables del área internacionales y de las oportunidades para América Latina: Dra. Laura Nelli, responsable de la Promoción Internacional; la Dra. Paola Cappellini, responsable de la Cooperación Internacional y la Dra. Belkis Hernández, coordinadora de proyectos para América Latina.

Entre las distintas herramientas de cooperación internacional académica de dicha Universidad se destaca el Programa "Inclinados hacia América Latina" proyecto creado para promover la Universidad de Pisa en el continente latinoamericano y facilitar la bienvenida de ciudadanos latinoamericanos interesados en la oferta didáctica de Il nivel propuesta por el ateneo.

Cafés de las Ciencias

El pasado 31 de mayo tuvo lugar el primer encuentro del ciclo de "Cafés de las Ciencias", este año co-organizado con la Embajada de la República Argentina en Italia. La charla, realizada en la Casa argentina (Via Veneto 7, Roma), se intituló "René Gerónimo Favalaro: un médico, un hombre, una leyenda" y fue presentada por el Prof. Cesare Beghi, Director de la Unidad de Cardiocirugía en el Hospital Circolo di Varese. En su charla Beghi puso el focus sobre los aspectos humanos y científicos de René Gerónimo Favalaro, un médico argentino que fue el primero en 1967, en la Clínica Cleveland, en realizar una cirugía de bypass coronario, haciendo de este método quirúrgico extremadamente importante, accesible y reproducible por todos los cardiocirujanos del mundo, al permitir que millones de pacientes con angina de pecho, hasta ahora destinados a una vida limitada y a la muerte, lleven una existencia normal.

(Secretaría Tecnico Cientifica del IILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN

"Corso sulla messa in sicurezza di ordigni di grosso calibro per il personale delle Forze Armate colombiane" nell'ambito del Progetto "Sostegno al Governo colombiano per il rafforzamento dell'Azione Integrale Contro le Mine Antiuomo - AICMA" III Fase

Prosegue con successo la cooperazione tra l'IILA e il Centro d'Ecceellenza Counter Improvised Explosive Devices C-IED dell'Esercito Italiano rivolta a fornire assistenza tecnica alle Forze Armate Colombiane nel quadro del "Progetto di sostegno al Governo Colombiano per il rafforzamento della Azione Integrale Contro le Mine Antiuomo - AICMA", finanziato dalla DGMO-MAECI, giunto alla terza fase.

Nel quadro di tale cooperazione l'IILA e C-IED hanno organizzato il "Corso sulla messa in sicurezza di ordigni di grosso calibro per il personale delle Forze Armate Colombiane", che si terrà dal 26 maggio al 18 giugno prossimi, presso la sede del C-IED.

L'attività didattica alla quale prenderanno parte dodici militari colombiani, ufficiali e sottufficiali, provenienti dall'Esercito Nazionale, dalla Marina Militare e dall'Aeronautica Militare, si concentra su una tematica nuova rispetto a quella degli artefatti improvvisati, approfondita nelle precedenti edizioni, ossia la messa in sicurezza degli ordigni di grosso calibro. Gli ordigni di grosso calibro inesplosi, continuano infatti a rappresentare una minaccia per le popolazioni dei territori più esposti alle azioni militari nel corso del conflitto civile che ha coinvolto il Paese negli ultimi cinquanta anni.

Scopo del corso è quindi far acquisire ai partecipanti le conoscenze e le capacità per la messa in sicurezza di bombe da mortaio, proiettili di artiglieria e bombe d'aereo inesplose mediante tecniche di alto ordine, basso ordine e di neutralizzazione.

"Curso sobre puesta en seguridad de artefactos de gran calibre para el personal de las Fuerzas Armadas de Colombia" en el marco del Proyecto "Apoyo al Gobierno de Colombia para el fortalecimiento de la Acción Integral Contra Minas Antipersonal - AICMA" III Fase

Continúa exitosamente la cooperación entre la IILA y el Centro de Excelencia Counter Improvised Explosive Devices C-IED del Ejército Italiano encaminada a proveer asistencia técnica a las Fuerzas Armadas Colombianas en el marco del "Proyecto de apoyo al Gobierno de Colombia para el fortalecimiento de la Acción Integral Contra las Minas Antipersonal - AICMA", financiado por la DGMO-MAECI, entrado en su tercera fase.

En el ámbito de dicha cooperación la IILA y el C-IED organizaron el "Curso sobre la puesta en seguridad de artefactos de gran calibre para el personal de las Fuerzas Armadas Colombianas", el cual tendrá lugar a partir del 26 de mayo hasta el 18 de junio, en la sede del C-IED.

La formación en la cual participan doce militares colombianos, entre oficiales y suboficiales, procedentes del Ejército Nacional, la Armada Nacional y la Fuerza Aérea Colombiana, se enfoca en una temática nueva con respecto a la de los artefactos explosivos improvisados, abordada en las anteriores ediciones, es decir la puesta en seguridad de los artefactos de gran calibre. En efecto los artefactos de gran calibre sin explotar, siguen siendo una amenaza para las poblaciones de los territorios más expuestos por las acciones militares en el curso de la guerra civil que ha afectado el País durante los últimos cincuenta años.

Objetivo del curso es por tanto facilitar a los participantes la adquisición de los conocimientos y las habilidades para la puesta en seguridad de bombas de obús, proyectiles de artillería y bombas de aéreo sin explotar a través de técnicas de alto y bajo orden y neutralización.



Nell'ambito della Componente gestita da IILA all'interno del **"Programma di Rafforzamento della Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador (SECULTURA) mediante la valorizzazione del patrimonio culturale"** – che l'Università degli Studi di Roma Tre sta eseguendo su affidamento della Cooperazione italiana:

Dal 1 al 18 di maggio u.s. si è realizzato un Corso teorico-pratico di conservazione dei metalli nell'architettura, tenuto dall'esperta restauratrice Dott.ssa Maria Cristina Passeri e rivolto agli operatori del Dipartimento di conservazione e di beni culturali mobili della Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador. Si è proceduto all'acquisto delle attrezzature e dei materiali in loco ed all'allestimento degli spazi nel cantiere, definiti in base alle differenti operazioni di restauro da eseguire. Il programma didattico ha incluso lezioni introduttive sulla conservazione dei metalli archeologici e storici, sulla storia delle tecniche di esecuzione, sulle ricerche scientifiche per la caratterizzazione dei manufatti metallici e metodologie della documentazione grafica e fotografica, sulla corrosione e degrado dei metalli ferrei e bronzei e le metodologie di intervento e trattamenti. Il Corso - che, oltre agli allievi del cantiere didattico Rey Prendes, ha visto la partecipazione anche di alcuni restauratori provenienti dai laboratori di restauro del Museo Nazionale (MUNA) e di alcuni gruppi di studenti – si è focalizzato in particolare sulle lezioni pratiche svoltesi nello stesso cantiere Rey Prendes su frammenti di lamine in bronzo. La missione è stata anche occasione di riunioni con i Rappresentanti della Secretaría de Cultura, dell'Alcaldía e con la Direzione del progetto sull'aggiornamento e lo stato di avanzamento dello stesso.



Alcune delle fasi di restauro delle lamine durante il corso nel cantiere didattico della Casa Rey Prendes, San Salvador

*En el ámbito del Componente gestionado por la IILA en el marco del **"Programa de Fortalecimiento de la Secretaría de Cultura de la Presidencia de El Salvador (SECULTURA) mediante la valorización del patrimonio cultural"** – que la Universidad de Roma Tre está llevando a cabo bajo asignación de la Cooperación italiana:*

Del 1 al 18 de mayo r.p. se ha realizado un Curso teórico-práctico sobre conservación de los metales en la arquitectura, a cargo de la experta de restauración Dra. Maria Cristina Passeri y dirigido a los operadores del Departamento de Conservación y de los Bienes Muebles de SECULTURA. Se realizó la compra del equipo y de los materiales in situ y la preparación de los espacios en el Taller de la Casa Rey Prendes que se definieron en la base de las varias operaciones de restauración a realizar. El programa didáctico incluyó una introducción sobre la conservación de los metales arqueológicos e históricos, sobre la historia de las técnicas de producción, la investigación científica para la caracterización de productos metálicos y métodos de documentación gráfica y fotográfica, la corrosión y la degradación de los metales féreos y de bronce y las metodologías de intervención y tratamientos. El curso - que, además de los alumnos del Taller de la Casa Rey Prendes, contó con la participación de algunos restauradores del laboratorio de restauración del Museo Nacional (MUNA) y unos grupos de estudiantes – se ha centrado especialmente en clases prácticas, que tuvieron lugar en el mismo Taller, sobre fragmentos de láminas de bronce. En ocasión de la misión se han realizado también reuniones con representantes de la Secretaría de Cultura, de la Alcaldía y con la Dirección del proyecto sobre la actualización y los estados de avance del mismo.



Progetto di potenziamento del sistema di centralità e dei suoi assi di interconnessione nel settore della Piazza Vecchia – Piazza del Cristo, La Habana. Stato di avanzamento nell'esecuzione delle opere edili

Nell'ambito del Progetto, che s'iscrive all'interno del "Programma di appoggio al processo di recupero integrale del Centro Storico di L'Avana" – il cui obiettivo specifico è il potenziamento della strategia generale dell'Oficina del Historiador de la Habana - OHCH per il collegamento del sistema di piazze, attraverso la valorizzazione del patrimonio edilizio e abitativo e il miglioramento dei servizi abitativi – si sta procedendo, con un finanziamento della Cooperazione italiana, all'intervento su 4 edifici ad uso abitativo e scolastico, siti nell'asse di collegamento tra la Plaza del Cristo e la Plaza Vieja.

I risultati sin qui conseguiti attraverso le opere edilizie sui 4 edifici –di cui i primi saranno inaugurati ufficialmente a partire dal mese di agosto del 2018– danno conto dello stato d'avanzamento dei lavori realizzati, attraverso documentazione fotografica:

Proyecto de fortalecimiento del sistema de centralidad y sus ejes de interconexión en el sector de la antigua plaza - Plaza del Cristo (DGCD). Estado de ejecución de las obras

En el ámbito del Proyecto que se enmarca dentro del "Programa de apoyo al proceso de recuperación integral del centro histórico de La Habana" – cuyo objetivo específico es el fortalecimiento de la estrategia general de la Oficina del Historiador de la Habana –OHCH para la interconexión del sistema de plazas, a través del fondo patrimonial y habitacional y la mejora de los servicios del hábitat – se está realizando, con una financiación de la Cooperación italiana, una intervención de carácter habitacional y educacional sobre 4 edificios, ubicados en el eje de conexión entre la Plaza del Cristo y la Plaza Vieja.

Los resultados obtenidos hasta hoy a través de las obras– los primeros edificios se inaugurarán oficialmente a partir de agosto de 2018 – muestran el avance de los trabajos realizados, a través de la documentación fotográfica:



CALLE LAMPARILLA 65:
Facciata principale



**Aree comuni e di
accesso agli appartamenti**



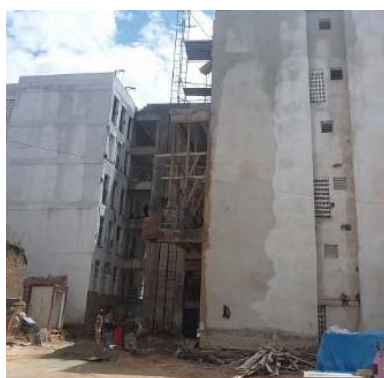
**EDIFICIO LOS PELÍCANOS (Mercaderes 265): Lavori di
restauro della facciata**



CALLE LAMPARILLA 64:
Prima



In fase di restauro



ESCUELA ARTURO VILABOY
Lavori in corso



**EDIFICIO MARAVILLAS
(Villegas 351):
Lavori di rafforzamento
strutturale**



I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA EUROsociAL+

Corso di formazione a Montevideo su misure alternative per minori autori di reati

Il 15 e 16 maggio si è realizzato a Montevideo il Corso di formazione sui sistemi di applicazione delle misure non privative della libertà per giovani che hanno commesso reati con la partecipazione di esperti internazionali, in particolare del Ministero di Giustizia d'Italia e dell'Agencia de la Comunidad de Madrid para la Reeducción y Reinserción del Menor Infractor.

Il corso è stato tenuto nell'ambito di una iniziativa di sostegno del Programma EUROsociAL+ all'Istituto Nacional de Inclusión Social del Adolescente (INISA) per l'implementazione in Uruguay del nuovo modello di applicazione delle misure alternative recentemente elaborato ed approvato e che ha bisogno ora di essere messo in atto in tutto il paese. Obiettivo del modello è promuovere l'uso delle misure alternative per giovani che hanno commesso reati, così come auspicato dall'articolo 40 della Convenzione delle Nazioni Unite sui Diritti del Fanciullo, secondo la quale "la detenzione deve essere una misura alla quale si può ricorrere solo come ultima risorsa e solo si considererà la detenzione del fanciullo quando non esistono alternative".

La cooperazione del programma EUROsociAL+ - portata avanti congiuntamente dalle Aree Politiche Sociali/IILA e Governance Democratica/FIIAPP - da un lato, mira a facilitare la gestione nazionale del nuovo modello attraverso un piano di implementazione; dall'altra, punta a sostenere lo sviluppo di una strategia di comunicazione che aiuti a modificare la visione meramente punitiva dell'opinione pubblica sui reati commessi dagli adolescenti.



Partecipanti al corso

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROsociAL+

Curso de capacitación en Montevideo sobre modelos de abordaje para la aplicación de medidas no privativas de la libertad para jóvenes infractores

Los días 15 y 16 de mayo se ha realizado en Montevideo el Curso de capacitación sobre modelos de abordaje para la aplicación de medidas no privativas de la libertad para jóvenes infractores con la participación de expertos internacionales, en particular del Ministerio de Justicia de Italia y de la Agencia de la Comunidad de Madrid para la Reeducción y Reinserción del Menor Infractor.

El curso se ha enmarcado en el apoyo del Programa EUROsociAL+ al Instituto Nacional de Inclusión Social del Adolescente (INISA) para la implantación en Uruguay del nuevo modelo de abordaje, recientemente elaborado y aprobado y que necesita ahora ser implementado en todo el país. Objetivo del modelo es promover el uso de medidas alternativas para jóvenes que han cometido delitos, así como esperado por el artículo 40 de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño, Niña y Adolescente, según el cual "la detención debe ser una medida a la que solo se puede recurrir en último término y solo se considerará la detención del niño cuando no existan alternativas viables".

La cooperación del Programa EUROsociAL+ - llevada a cabo conjuntamente por sus áreas Políticas Sociales y Gobernanza Democrática - por un lado, facilita la gestión a nivel nacional del nuevo modelo a través de un Plan de implementación del mismo; por el otro, apoya la elaboración de una estrategia de comunicación que ayude a modificar la visión meramente punitiva de la opinión pública sobre las infracciones cometidas por adolescentes.



Apertura del Curso con la Directrice di Relazioni Internazionali dell'INISA, Gabriela Garbarino, la Direttrice del Centro di Formazione della Cooperazione Spagnola che ha ospitato l'evento, Mercedes Florez e Andrea Monaco del Programma EUROsociAL/IILA

L'obiettivo del corso - rivolto agli attori coinvolti nel sistema penale degli adolescenti uruguaiani: funzionari e operatori dell'INISA, rappresentanti della magistratura, della Procura generale e dei servizi coinvolti nel sistema - è stato quello di far conoscere i modelli sviluppatisi in Italia e in Spagna. Sulla base della conoscenza delle esperienze proposte, è stata promossa una riflessione e un'analisi dell'attuale sistema dell'Uruguay, individuando i punti di forza e i principali punti critici, nonché le principali sfide e le possibili soluzioni nell'ottica di contribuire all'elaborazione del Piano di implementazione. In questo quadro, la metodologia di lavoro del corso ha previsto, oltre alle presentazioni, dei workshops di lavoro sui meccanismi di gestione del modello uruguaiano.

Il corso ha rappresentato la seconda attività dell'itinerario di accompagnamento EUROsociAL all'INISA: a marzo scorso era stata effettuata una prima missione di assistenza tecnica del Ministero della Giustizia italiano per conoscere il sistema e identificare i primi elementi per disegnare il Piano di implementazione. A partire da questa seconda attività, un gruppo di lavoro INISA riprenderà gli elementi emersi nella missione di assistenza tecnica e nei workshops del corso di formazione per andare avanti nella costruzione del piano di attuazione e nella definizione di una strategia di sensibilizzazione sul nuovo modello.

Primo tavolo interistituzionale di dialogo-paese in Uruguay

Il 17 maggio si è svolto a Montevideo il primo Tavolo di dialogo nazionale che il programma EUROsociAL ha organizzato con l'obiettivo di rafforzare la collaborazione e il coordinamento tra le istituzioni nazionali nell'attuazione del piano di sostegno EUROsociAL a livello nazionale, identificare aree di possibile lavoro intersettoriale e complementarità con altre iniziative, nonché le sfide che l'agenda nazionale di riforma delle politiche pubbliche presenta. Il Tavolo di dialogo, organizzato dal Programma in collaborazione con la Agencia Uruguaya de Cooperación Internacional (AUCI) e la Delegazione dell'Unione Europea nel paese, ha visto la partecipazione di molte istituzioni destinatarie del sostegno nelle tre aree di politica pubblica del Programma (politiche sociali, politiche di uguaglianza di genere e governance democratica): Ministero de Desarrollo Social (MIDES), Instituto Nacional de las Mujeres (Inmujeres), Oficina de Planeamiento y Presupuesto (OPP), Poder Judicial, Fiscalía General de la Nación, Instituto Nacional para los Niños y Adolescentes de Uruguay (INAU), Administración Nacional de Educación Pública (ANEP), Instituto Nacional de Juventud (INJU), Agencia de Gobierno electrónico y Sociedad de la Información y del Conocimiento (AGESIC), tra gli altri.



Montevideo, Plaza de Independencia

El objetivo del curso – dirigido a los actores involucrados en el sistema penal de adolescentes uruguayo: funcionarios y operadores del INISA, representantes del Poder Judicial, de la Fiscalía General y de los servicios implicados en el sistema – era dar a conocer los modelos existentes en Italia y en España. A partir del conocimiento de las experiencias propuestas, se ha promovido una reflexión y el análisis del sistema actual de Uruguay, identificando sus fortalezas y principales nudos críticos, así como los principales desafíos pendientes y las posibles soluciones, todo esto en función de la elaboración del Plan de Implementación. En este marco, la metodología de trabajo del curso ha previsto, al lado de las presentaciones, talleres de los equipos institucionales sobre los mecanismos de gestión del modelo uruguayo.

El curso ha representado la segunda actividad del itinerario de acompañamiento de EUROsociAL al INISA: en el mes de marzo se había realizado una primera misión de asistencia técnica del Ministerio de Justicia de Italia para elaborar un diagnóstico e identificar los primeros insumos para diseñar el Plan. A partir de ahora, un equipo de trabajo del INISA retomará los insumos surgidos en la misión de asistencia técnica y en los talleres del curso de capacitación para avanzar en la construcción del Plan de implementación y en la definición de estrategia de sensibilización sobre el nuevo modelo.

Primera mesa interinstitucional de dialogo-pais en Uruguay

El 17 de mayo se ha llevado a cabo en Montevideo la primera Mesa de diálogo a nivel país que el Programa EUROsociAL ha previsto organizar con el objetivo de reforzar la colaboración y coordinación entre instituciones nacionales en la implementación del plan de trabajo de EUROsociAL a nivel país, identificar ámbitos de posible trabajo intersectorial y de complementariedad con otras iniciativas, así como retos y desafíos que deben ser abordados en línea con la agenda de reformas de políticas públicas nacionales. La Mesa, organizada por el Programa en estrecha colaboración con la Agencia Uruguaya de Cooperación Internacional (AUCI) y la Delegación de la Unión Europea en el país, ha visto la participación de muchas instituciones destinatarias de apoyo en las tres áreas de política pública del Programa (políticas sociales, políticas de igualdad de género y gobernanza democrática): Ministerio de Desarrollo Social (MIDES), Instituto Nacional de las Mujeres (Inmujeres), Oficina de Planeamiento y Presupuesto (OPP), Poder Judicial, Fiscalía General de la Nación, Instituto Nacional para los Niños y Adolescentes de Uruguay (INAU), Administración Nacional de Educación Pública (ANEP), Instituto Nacional de Juventud (INJU), Agencia de Gobierno electrónico y Sociedad de la Información y del Conocimiento (AGESIC), entre otros.

Dopo una presentazione generale sull'esecuzione del programma nel paese svolta da ciascuna delle tre aree politiche (per l'Area delle Politiche Sociali erano presenti Virginia Tedeschi e Andrea Monaco dell'IILA) ciascuna istituzione ha presentato in modo approfondito alle altre entità le attività in corso. Ciò ha permesso lo sviluppo di un dibattito su possibili sinergie e complementarità, così come su nuove necessità di sostegno per riforme intersettoriali e di ampia portata.

Inoltre, le istituzioni partecipanti hanno proposto che il Tavolo di dialogo non sia un evento sporadico ma uno spazio di scambio periodico che permetta di facilitare il coordinamento inter-istituzionale. Altri paesi della regione - come Guatemala e Messico - hanno manifestato interesse per il modello del Tavolo di dialogo inaugurato in Uruguay, cosicché prossimamente EUROsociAL replicherà l'attività anche in quei paesi.

Delegazioni di Panama visitano l'Uruguay e il Regno Unito per azione sulla gravidanza adolescenziale non intenzionale

La gravidanza adolescenziale è un fenomeno di particolare rilevanza in America Latina e nei Caraibi (LAC): il tasso di fertilità adolescenziale nella regione è ancora il secondo più alto al mondo, superato solo da quello dell'Africa sub-sahariana. Panama presenta livelli superiori rispetto alla regione LAC, con tassi di fertilità adolescenziali del 20% più alti, in media, rispetto a quelli della regione. Si tratta di un caso particolare all'interno della regione, dal momento che il tasso di fertilità in età adolescenziale è diminuito a un ritmo molto più lento rispetto al resto dei paesi e per 15 anni è rimasto a livelli superiori a 85 ogni 1.000 donne. Nel 2010-2015, l'ultimo periodo con informazioni disponibili, Panama registra il quarto tasso più alto della regione, superato solo da Repubblica Dominicana, Venezuela e Nicaragua.

Per rispondere a questi tassi allarmanti e garantire i diritti all'istruzione e alla salute, Panama ha riformulato nell'anno 2017 la legge 29 del 2002 sulle minori di età incinte, che è conosciuta oggi come Legge 60, e ha costituito il Consiglio nazionale della Minore d'Età incinta di Panama (CONAMA) per regolare la legge inter-istituzionalmente; Il CONAMA è costituito dal Ministero per lo Sviluppo Sociale, dalla Segreteria Nazionale per l'infanzia, l'adolescenza e la famiglia, dal Ministero della Salute, dal Ministero dell'Istruzione, dal Ministero del Lavoro, dal Fondo di sicurezza sociale e dall'Istituto della donna. In questo contesto si inserisce il sostegno che le due aree Politiche di Parità di genere e Politiche Sociali del programma EUROsociAL stanno prestando al CONAMA. All'interno di questa azione, dal 7 all'11 maggio 2018, due delegazioni di CONAMA hanno realizzato visite di studio e di scambio a Uruguay e Regno Unito, paesi individuati per le rispettive esperienze di interesse nel campo della prevenzione e del contrasto alla gravidanza adolescenziale.

La visita in Uruguay -organizzata dall'Area Politiche Sociali / IILA - è stata orientata alla conoscenza della "Strategia intersettoriale e

Después de una presentación general sobre la actuación del Programa en el país realizada por cada una de las tres áreas de política (para el área políticas sociales estaban presentes Virginia Tedeschi y Andrea Monaco del IILA) cada institución ha presentado con profundidad a las otras entidades las acciones en marcha. Esto ha permitido desarrollar un debate sobre posibles sinergias, complementariedades y necesidades de apoyo a reformas intersectoriales y de amplio alcance.

Además de esto, las instituciones participantes han planteado que la Mesa de diálogo no sea un evento único sino un espacio de intercambio periódico que permita facilitar la coordinación interinstitucional. Otros países de la región - como Guatemala y México - ya han manifestado interés en el modelo de la mesa de dialogo estrenado en Uruguay, por lo que próximamente EUROsociAL replicará en dichos países.

Delegaciones de Panama visitan Uruguay y el Reino Unido sobre embarazo adolescente no intencional

El embarazo en la adolescencia es un fenómeno de particular relevancia en América Latina y el Caribe (ALC): la tasa de fecundidad en la adolescencia de la región sigue siendo la segunda más alta del mundo, sólo superada por la de África subsahariana. Panamá se ubica por encima de los niveles de ALC, con tasas de fecundidad adolescente un 20% mayores en promedio que los niveles de la región. Se trata de un caso particular dentro de la región, ya que la tasa de fecundidad en la adolescencia ha caído a un ritmo mucho más lento que en el resto de los países y hace 15 años que se mantiene en niveles superiores a 85 por cada 1.000 mujeres. En 2010-2015, último período con información disponible, Panamá registra la cuarta tasa más alta de la región, siendo solo superada por República Dominicana, Venezuela y Nicaragua.

Para responder a estas tasas alarmantes y garantizar los derechos a la educación y a la salud, Panamá ha reformulado en el año 2017 la ley 29 de 2002 sobre menores de edad embarazadas, que se conoce hoy como la Ley 60, y ha constituido el Consejo Nacional de la Menor de Edad Embarazada de Panamá (CONAMA) para reglamentar de manera interinstitucional la Ley; el CONAMA está incorporado por Ministerio de Desarrollo Social, Secretaría Nacional de la Niñez, Adolescencia y Familia, Ministerio de Salud, Ministerio de Educación, Ministerio de Trabajo, Caja de Seguro Social e Instituto de la Mujer.

En este contexto se enmarca el apoyo que las Áreas Políticas de Igualdad de género y Políticas Sociales del Programa EUROsociAL están prestando al CONAMA. Dentro de esta acción, del 7 al 11 de mayo de 2018, dos delegaciones del CONAMA han realizado visitas de estudio e intercambio a Uruguay y Reino Unido, países identificados por las respectivas experiencias como de interés en el ámbito de la prevención y lucha al embarazo adolescente.

La visita a Uruguay- organizada por el Área Políticas Sociales/IILA - ha sido enmarcada al conocimiento de la "Estrategia intersectorial y

Montevideo, Uruguay: Riunione della delegazione del CONAMA con Marisa Lindner, Presidentessa del Instituto del Niño y Adolescente del Uruguay (INAU)



nazionale per la prevenzione della gravidanza adolescenziale non intenzionale” 2016-2020, basata nell’articolazione interistituzionale a partire da una prospettiva di uguaglianza di genere, diritti e diversità. I funzionari panamensi hanno avuto l’opportunità di incontrare e dialogare con gli attori nazionali più significativi nel processo di stesura e attuazione della strategia, e rappresentanti delle sfere istituzionale, accademica e della società civile.

La visita nel Regno Unito - organizzata dall’Area Politiche di Parità di Genere / Expertise France -, è stata diretta alla conoscenza della Strategia per la Gravidanza adolescenziale lanciata nel 1999, la quale ha costituito uno dei pochi esempi di strategie basate sui dati, effettuata a livello locale e con risorse a lungo termine. Questa strategia ha portato a una riduzione del 51% del tasso di gravidanza dei minori di età.

Le visite hanno generato input di indubbio valore per alimentare il processo in atto di regolamentazione della Legge 60, e rappresentano la prima fase di un itinerario di accompagnamento EUROsociAL che comprende anche l’assistenza tecnica di due consulenti internazionali.

Visita di scambio di Messico e Peru in Colombia, sulle politiche di formalizzazione del lavoro

EUROsociAL+ sta appoggiando la Secretaría del Trabajo y Previsión Social (STPS) del Messico e il Ministerio del Trabajo del Peru (MTPE) nel rafforzamento delle politiche di formalizzazione del lavoro e delle imprese. In questo contesto, dal 15 al 18 maggio 2018, l’Area Politiche Sociali del Programma/IILA ha organizzato una visita di scambio di una delegazione di rappresentanti della STPS e del MTPE in Colombia. Nel corso della visita i funzionari hanno avuto modo di riunirsi con diverse istituzioni colombiane, sia pubbliche che private, per conoscere le strategie e le mete raggiunte nell’ambito della formalizzazione del lavoro. Da evidenziare, tra le istituzioni che hanno partecipato a questo scambio, la partecipazione del Ministero del Comercio, del Lavoro, la Camera di Com-

nacional de prevención del embarazo no intencional en adolescentes” 2016-2020, basada en la articulación interinstitucional desde una perspectiva de igualdad de género, derechos y diversidad. Los funcionarios panameños han tenido la oportunidad de conocer y dialogar con los actores nacionales más significativos del proceso de redacción e implementación de la Estrategia, y representantes de los ámbitos institucional, académico y de sociedad civil.

La visita en el Reino Unido -organizada por el Área Políticas de Igualdad de Género/Expertise France- se ha dirigido al conocimiento de la Estrategia de Embarazo Adolescente lanzada en el 1999 y que ha sido uno de los pocos ejemplos de estrategias basadas en la evidencia, llevada a cabo localmente y con recursos a largo plazo. Dicha estrategia llevó a una reducción del 51% en la tasa de embarazo de menores de 18 años.

Las visitas han generado insumos de indudable valor para nutrir el proceso en marcha de reglamentación de la Ley 60 y representan la primera etapa de un itinerario de acompañamiento de EUROsociAL que incluye también la asistencia técnica de dos consultoras internacionales.

Intercambio sobre políticas de formalización laboral en Colombia con México y Peru

EUROsociAL+ está apoyando la Secretaría del Trabajo y Previsión Social (STPS) de México y el Ministerio del Trabajo de Perú (MTPE) para fortalecer sus políticas de formalización laboral y empresarial.

En este marco, del 15 al 18 de mayo 2018, el Área Políticas Sociales del Programa/IILA ha organizado una visita de intercambio de una delegación de la STPS y del MTPE a Colombia.

En esta visita, los funcionarios se han reunido con varias instituciones colombianas, públicas y privadas para conocer las estrategias y los alcances en el tema de formalización laboral.

Entre las instituciones visitadas cabe destacar el Ministerio de Comercio, Ministerio del Trabajo, la Cámara de Comercio de Bogotá, la Alta Consejería Presidencial para el Sector Privado y Competitividad,

mercio di Bogotá, l'Alta Consejería Presidencial para el Sector Privado y Competitividad, il Consejo Privado de Competitividad e il Departamento Nacional de Planeación (DNP).

Diverse le iniziative che hanno avuto successo in Colombia e che sono state condivise con le delegazioni in visita: dalla riduzione dei costi non salariali del lavoro, estesa a tutte le imprese con la legge 1607/2012 – che insieme ad uno scenario macroeconomico favorevole ha contribuito a ridurre il tasso di informalità del 10% circa – alla creazione di una Ventanilla Única Empresarial, che, grazie all'azione congiunta del Ministero del Comercio, quello del Lavoro, la Cámara de Comercio di Bogotá e la Società Finanziaria Internazionale (IFC) della Banca Mondiale, ha conseguito la semplificazione delle procedure amministrative per la creazione di imprese.

A testimonianza della centralità che il governo colombiano dà al tema della formalizzazione, il Consiglio Nazionale di Politica Economica e Sociale (CONPES) sta anch'esso lavorando a un documento di lineamenti di "politica della formalizzazione per le imprese", con l'obiettivo di migliorare i benefici e ridurre i costi insiti nel processo di formalizzazione. Come dimostrato dalle azioni congiunte di tutte le istituzioni sopra menzionate, il tema dell'informalità è trattato trasversalmente e in maniera inter istituzionale.

Nel corso delle riunioni effettuate durante tutta la settimana, sono stati anche affrontati alcuni temi d'interesse specifico per ciascuna delegazione, come l'ispezione, la vigilanza e il controllo da un lato, di particolare interesse per la delegazione del Perù, e i sistemi di affiliazione alla previdenza sociale dall'altro, che sono stati temi seguiti più da vicino dai funzionari della STPS messicana.

Assistenza tecnica al programma per la promozione del lavoro dei giovani - JovenES con Todo - in El Salvador

Dal 14 al 18 maggio l'Area Politiche Sociali del Programma EUROsociAL+ ha realizzato una missione a El Salvador come parte delle attività di assistenza tecnica per l'elaborazione di una strategia specifica di assistenza ai giovani di zone rurali nell'ambito del programma JovenES con Todo, che offre una serie di servizi riguardanti l'accesso al mercato del lavoro, formazione e imprenditorialità. L'esperto colombiano Jaime Velilla si è riunito con tecnici e funzionari della Secretaría Técnica de la Presidencia de la República e dell'Instituto Nacional de Juventud, per definire le linee guida della strategia che, a partire dal mese di luglio, verrà messa in atto in via sperimentale in tre comuni già selezionati: San Miguel, Zacatecoluca e Jiquilisco. Il programma JovenES con Todo



Delegazione della STPS del Messico e del MTPE del Perù durante la visita in Colombia

el Consejo Privado de Competitividad y el Departamento Nacional de Planeación.

Muchas han sido las experiencias de éxito en Colombia que se han compartido con las delegaciones visitantes: desde la reducción de los costos laborales no salariales para todas las empresas con la ley 1607/2012 - que, junto a un contexto macroeconómico de crecimiento, contribuyó a reducir la informalidad de un 10% - a la creación de una Ventanilla Única Empresarial (VUE), un

proyecto de simplificación de trámites para la creación de negocios que involucró el Ministerio del Comercio, el Ministerio del Trabajo, y la Cámara de Comercio de Bogotá, en conjunto con el International Fund Corporation del Banco Mundial.

A testimonio de la centralidad que el gobierno de Colombia da al tema de la formalización, el Consejo Nacional de Política Económica y Social (CONPES) está también trabajando en un documento de lineamientos sobre la "política de formalización empresarial", dirigido a mejorar los beneficios y costos del formalizarse. El tema de la informalidad es abordado de manera interinstitucional y esto se ve en que las acciones a ser implementadas involucran, entre otros, las instituciones mencionadas.

Además en las reuniones de intercambio realizadas durante la semana se han abordado otros temas de interés directamente relacionado con la formalización como la inspección laboral, en particular con la delegación del Perú y los sistemas de afiliación a la seguridad social, con la delegación de la STPS mexicana.

Asistencia tecnica al programa de empleabilidad juvenil - JovenES con Todo - en El Salvador

Del 14 al 18 de mayo el Área Políticas Sociales del Programa EUROsociAL+ ha realizado una misión a El Salvador en el marco de la acción de apoyo para la elaboración de una estrategia de atención especializada hacia jóvenes de áreas rurales en el marco del programa JovenES con todo, El experto colombiano Jaime Velilla – acompañado por Massimo Meccheri del IILA - se ha reunido con el equipo técnico de la Secretaría Técnica y de Planificación de la Presidencia de la República de El Salvador (SETEPLAN) y del Instituto Nacional de la Juventud (INJUVE), para definir los lineamientos de la estrategia que a partir del mes de julio se implementará como proyecto piloto en tres municipios seleccionados: San Miguel, Zacatecoluca y Jiquilisco. El Programa JovenES con Todo - programa que ofrece servicios para acceso al mer-

fino ad oggi aveva centrato la sua attenzione prevalentemente su giovani provenienti da aree urbane, invece questa nuova modalità permetterà di estendere i servizi del programma anche a giovani di zone rurali, oltretutto ampliandoli per rispondere alle loro esigenze specifiche.

In questa nuova fase il programma JovenES con Todo, in aggiunta ai principali servizi sopra elencati, offrirà ai giovani delle aree rurali nuove opportunità. Grazie alla sua capacità di entrare in relazione con attività del settore agricolo, che stanno vivendo una nuova fase di sviluppo (a causa del cambiamento climatico, della richiesta di cibi più sani che rispondano a criteri di tracciabilità e certificazione di origine e qualità), e la relazione con catene di valore in settori specifici (caffè, cacao, turismo), ai giovani verranno offerte nuove opportunità imprenditoriali e servizi di formazione specializzata.

Oltre a questa attività di sostegno, l'Area Politiche Sociali sta definendo un itinerario di sostegno al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale per l'implementazione della Politica Nazionale per il Lavoro Dignitoso. Questa politica pubblica è stata promossa dall'attuale governo fin dall'inizio del proprio mandato attraverso il Sistema Nazionale per l'Impiego che è composto da oltre 26 istituzioni, tra le quali ministeri, istituzioni autonome, banche e organismi di cooperazione. Il sostegno del programma EUROsociAL+ sarà diretto ad accompagnare la formulazione del piano di implementazione della politica nazionale per il lavoro dignitoso, della strategia per i contratti di apprendistato e del regolamento della legge sul primo impiego.



Riunioni presso l'INJUVE

Missione a Panama per conoscere il progetto per la Coesione Sociale COHESAL

Dal 7 al 12 maggio EUROsociAL+ ha realizzato una missione a Panama su invito del Ministero di Inclusione Sociale (MIDES) e del Progetto per la Coesione Sociale-COHESAL. Alla missione ha preso parte Massimo Meccheri, tecnico responsabile delle attività in America Centrale dell'Area Politiche Sociali/IILA di EUROsociAL+, che ha visitato i distretti di Cañazas, Las Minas e la comarca indigena Ngäbe Buglé per conoscere le attività che realizza il progetto. Il progetto COHESAL nasce nel 2009 come strumento di sostegno al processo di decentralizzazione amministrativa promosso attraverso la Legge 37 approvata quello stesso anno dal parlamento panamegno, e ha l'obiettivo di rafforzare le capacità delle istitu-

cado, formación y empleabilidad - hasta hoy se había focalizado hacia una población juvenil principalmente urbana, sin embargo esta nueva estrategia permitirá ampliar la atención a jóvenes de zonas rurales y atender así sus particularidades y necesidades.

En esta nueva fase, JovenES con Todo mantendrá sus principales componentes y ofrecerá a los jóvenes de áreas rurales nuevas oportunidades, gracias a la vinculación con actividades agrícolas que están entrando en una nueva etapa de desarrollo (debido al cambio climático, a la demanda de alimentos más sanos y al reconocimiento de su trazabilidad u origen), con encadenamientos productivos (café, cacao, turismo), con oportunidades de nuevos negocios y servicios de formación especializada.

Durante la misión el experto ha tenido reuniones también con jóvenes que pertenecen a la Asociación Integral de Redes Juveniles Rurales de El Salvador (AREJURES), con el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), con el Consejo Salvadoreño del Café y con la Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa (CONAMYPE). La reunión con esta última institución permitió conocer la política nacional Un Pueblo Un Producto, como ejemplo de estrategia de desarrollo económico local que se implementa sobre todo en áreas rurales y como posible aliado en esta nueva etapa del programa.

Además de este apoyo, el Área Políticas Sociales de EUROsociAL+ está definiendo también un itinerario de acompañamiento al Ministerio de Trabajo y Previsión Social para la implementación de la Política Nacional de Empleo Decente (PONED). Esta política se ejecuta desde el inicio de la actual gestión de gobierno a través del Sistema Nacional de Empleo que está compuesto por 26 instituciones, entre las cuales se encuentran ministerios, instituciones autónomas, bancos y organismos de cooperación. El apoyo del Programa estará orientado a acompañar la formulación del plan de implementación de la PONED, la estrategia de contratos de aprendizaje y el reglamento de la ley de primer empleo.

Misión del area politicas sociales a Panama para conocer el proyecto para la Cohesión Social COHESAL

Del 7 al 12 de mayo el Área Políticas Sociales de EUROsociAL+ ha realizado una misión a Panamá por invitación del Ministerio de Inclusión Social (MIDES) y del Proyecto para la Cohesión Social-COHESAL. A la misión ha participado Massimo Meccheri, técnico para América Central del área de Políticas Sociales/IILA, quien ha visitado los distritos de Cañazas, Las Minas y la comarca indígena Ngäbe Buglé para conocer las actividades que realiza el proyecto COHESAL.

El proyecto COHESAL nace en el 2009 como instrumento de apoyo al proceso de descentralización impulsado a través de la Ley 37 aprobada ese mismo año por el parlamento panameño y tiene el objetivo de fortalecer las capacidades de las instituciones locales y promover la

zioni locali e promuovere la partecipazione della cittadinanza intorno a progetti di sviluppo locale sostenibile.

L'economia di Panama negli ultimi dieci anni è cresciuta fortemente, ma i benefici di tale crescita hanno lasciato fuori interi settori della popolazione, soprattutto le province abitate da popolazioni indigene, dove si riscontrano povertà e mancanza di servizi primari essenziali.

La missione ha rappresentato una opportunità per conoscere tre distretti che presentano alti indici di povertà ed esclusione sociale, e per valutare una possibile collaborazione tra EUROSociAL+ e il progetto COHESAL.



Un momento della missione nella comarca Ngabe Bugle a Panama

participación ciudadana hacia proyectos de desarrollo local sostenible.

La economía de Panamá en los últimos diez años ha crecido de manera constante; sin embargo los beneficios de este crecimiento económico han dejado afuera una larga parte de la población, sobre todo en las comarcas indígenas, donde sigue habiendo pobreza, incluyendo pobreza extrema y falta de servicios básicos esenciales.

La misión ha sido una oportunidad para conocer tres distritos que presentan altos índices de pobreza y de exclusión social y para que se evaluara la posibilidad de apoyar desde EUROSociAL+ el proyecto COHESAL.

Rappresentanti dell'IILA del programma EUROSociAL partecipano ai "Social cohesion days" (Reggio Emilia, 24-26 maggio 2018)

L'area Politiche Sociali del Programma EUROSociAL+ ha partecipato alla prima giornata del "Social cohesion days" (Reggio Emilia, 24-26 maggio 2018), evento periodico dedicato all'inclusione sociale e dello stato sociale che riunisce esperti nazionali ed internazionali da questi temi. Quest'anno, l'evento ha visto la partecipazione del professor Amartya Sen, premio Nobel per l'economia nel 1998 e autorità internazionale sui temi della povertà e della coesione sociale. Il prof. Sen ha rilevato, in particolare, la centralità di istruzione e salute per l'incremento dei livelli di coesione sociale, concetto di cui ha evidenziato la complessità e l'ampiezza, nonché la necessità di sostituire gli slogan politici di breve termine con idee per approfondire il dibattito.

I *Social cohesion days* hanno ospitato altri 30 appuntamenti, moderati da grandi giornalisti con oltre 80 relatori appartenenti a diversi mondi (università, istituzioni pubbliche, organizzazioni del terzo settore e della società civile, imprese) che affronteranno le varie facce della coesione sociale: integrazione, inclusione sociale, sviluppo sostenibile, istruzione, salute e umanizzazione delle cure, gig economy, integrazione europea, volontariato. L'obiettivo è dare avvio a un percorso di incubazione di progetti di

Equipo IILA del programa EUROSociAL participa en los "Social cohesion days" (Reggio Emilia, 24-26 de mayo 2018)

El área política sociales del programa EUROSociAL+ participó en la primera jornada de los "Social cohesion days" (Reggio Emilia, 24-26 de mayo), evento periódico dedicado a la inclusión social y al estado de bienestar que reúne expertos nacionales e internacionales de estos temas. Este año, el evento contó con la participación del profesor Amartya Sen, Premio Nobel de Economía en 1998 y autoridad internacional en temas de pobreza y cohesión social. El prof. Sen destacó en particular la centralidad de la educación y la salud para incrementar los niveles de cohesión social, concepto del cual subrayó la complejidad y la amplitud, y la necesidad de substituir slogans políticos de corto plazo con ideas para profundizar el debate.

Los Social cohesion days albergaron otros 30 eventos moderados por grandes periodistas, con más de 80 ponentes de diferentes mundos (universidades, instituciones públicas, organizaciones del tercer sector y de la sociedad civil, empresas) que abordaron las diferentes facetas de la cohesión social: integración, inclusión social, desarrollo sostenible, educación, salud y humanización de la asistencia, economía del trabajo, integración europea, trabajo voluntario. El objetivo es comenzar un proceso de incubación de proyectos de cohesión social, crear



coesione sociale, creando relazioni tra i protagonisti e sviluppando idee sostenibili e innovative.

La riflessione sul futuro dello stato sociale, patrimonio unico dell'Unione Europea (UE), anche se nelle sue molteplici espressioni, è fondamentale per Eurosocial+, programma che favorisce lo scambio tra paesi della UE e dell'America Latina nell'ambito delle politiche pubbliche come mezzo per promuovere la coesione sociale e la riduzione delle disuguaglianze.

Elaborazione del nuovo sistema pensionistico in Argentina. Assistenza tecnica di EUROsocial e creazione del Consejo de Sustentabilidad Previsional

A partire dalla legge 27.260/2016, il governo argentino ha deciso di orientarsi verso un nuovo sistema pensionistico universale, integrale, solidale, pubblico, sostenibile e basato sul principio del riparto. Questa normativa stabilisce un periodo di tre anni per la creazione di un nuovo sistema pensionistico ad opera del Consejo de Sustentabilidad Previsional.

Su richiesta del governo, l'Area Politiche Sociali/IILA del Programma EUROsocial + sta, tra le altre cose, supportando la riforma del sistema di previdenza sociale attraverso varie attività di assistenza tecnica e di visite di scambio, pensate per appoggiare il Consejo de Sustentabilidad Previsional nella preparazione del disegno di legge da presentare al Congresso nel 2019. La Secretaría de Seguridad Social, che EUROsocial+ supporta, funge da istanza tecnica a sostegno del processo di riforma del sistema pensionistico.

Tra il 14 e il 18 maggio 2018, è iniziata a Buenos Aires la prima assistenza tecnica, specificamente finalizzata alla revisione e all'analisi dei parametri e dei criteri degli schemi pensionistici, con la missione dell'esperto cileno Andras Uthoff. Insieme alle autorità e ai gruppi tecnici della Secretaría de Seguridad Social, dell'Agencia Nacional de Seguridad Social ANSES e del Consejo Federal de Previsión, sono stati analizzati diversi aspetti di regimi contributivi e non contributivi, e alternative plausibili che tengano conto, inter alia, dei vincoli di bilancio e delle disparità esistenti, identificando il modo di garantire la sufficienza e la sostenibilità del sistema previdenziale.

Le autorità hanno espresso la loro "soddisfazione per lo scambio ricco che si è raggiunto durante questa prima settimana di lavoro con l'esperto di EUROsocial +, che è stato in grado di capire i principali problemi del sistema pensionistico in Argentina".



Esperto Andras Uthoff con il Subsecretario Eduardo Lepore e il Secretario de Seguridad Social Juan Carlos Paulucci

relaciones entre los protagonistas y desarrollar ideas sostenibles e innovadoras.

La reflexión sobre el futuro del estado de bienestar, patrimonio único de la Unión Europea (UE), aunque en sus múltiples expresiones, es clave para Eurosocial+, programa que fomenta el intercambio entre países de la UE y América Latina en temas de políticas públicas como medio para promover la cohesión social y la reducción de las desigualdades.

Primeros pasos en la elaboración del nuevo régimen previsional de Argentina. Apoyo técnico de EUROsocial y creación del Consejo de Sustentabilidad Previsional

A partir de la Ley N° 27.260/2016, el gobierno argentino determinó avanzar hacia un nuevo régimen previsional universal, integral, solidario, público, sustentable y de reparto. Dicha normativa establece un plazo de tres años para la sanción de un nuevo régimen previsional creada por un Consejo de Sustentabilidad Previsional.

A solicitud del Gobierno, entre las acciones que realiza el área de Políticas Sociales del Programa EUROsocial+ en Argentina, se encuentra precisamente el apoyo a la Reforma de Régimen Previsional, mediante distintas actividades de asesoría especializada e intercambio de experiencias dirigidas a acompañar al Consejo de Sustentabilidad Previsional en la elaboración del Proyecto de Ley a presentar en el Congreso en 2019. La Secretaría de Seguridad Social, que recibe el apoyo de EUROsocial+, actúa como instancia técnica de apoyo al proceso de Reforma del Régimen Previsional.

Entre los días 14 y 18 de mayo de 2018 se realizó en Buenos Aires la primera asistencia técnica a través de la misión del experto chileno Andras Uthoff dirigida específicamente a la revisión y análisis de parámetros y criterios de regímenes previsionales.

Junto a las autoridades y equipos técnicos de la Secretaría de Seguridad Social, de la Agencia Nacional de Seguridad Social ANSES y del Consejo Federal de Previsión Social, se analizaron distintos aspectos

de los pilares contributivo y no contributivo y posibles alternativas, teniendo en cuenta, entre otros puntos, las severas restricciones presupuestarias y los elementos de desigualdad existentes, y garantizar la suficiencia y sustentabilidad del sistema. Las autoridades manifestaron su "satisfacción por el enriquecedor intercambio logrado durante esta primera semana de trabajo con el experto de EUROsocial+, quién supo interpretar las principales problemáticas del sistema previsional de la Argentina". Además, durante la misión de asistencia técnica del Programa E+, el

Durante la missione di assistenza tecnica del programma EURO-sociAL +, il Ministro ha emesso la Risoluzione ministeriale n. 258/2018 per la quale il Consejo de Sustentabilidad Previsional, nei prossimi 180 giorni, dovrà fare una proposta di legge su un nuovo regime pensionistico, universale, integrale, solidale, pubblico, sostenibile e basato sul riparto. Questa proposta di legge verrà in seguito vagliata dall'esecutivo e dal Parlamento.

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA PACCTO

Il Programma EL PACCTO sta vivendo in questo periodo un momento di intenso sviluppo.

Stanno difatti evolvendo le attività di assistenza tecnica in tema di lotta al crimine transnazionale organizzato, in favore di 18 Paesi dell'America Latina, nel settore penitenziario.

Nei giorni 9, 10 ed 11 la Repubblica di Panamá ha ospitato, nella capitale, un Seminario Regionale organizzato dall'Italia sulle misure alternative alla detenzione carceraria.

Il Taller, organizzato dal nostro pilastro è stato diretto dal coordinatore del componente tematico, il Magistrato Giovanni Tartaglia Polcini coadiuvato, nell'occasione da esperti del settore specifico, come il Giudice Giuseppe Vinciguerra del dipartimento di Giustizia minorile del Ministero della Giustizia. Al seminario, di carattere intersettoriale (giudiziario e penitenziario), hanno partecipato esperti di 12 Paesi latino-americani (provenienti da Argentina, Bolivia, Brasile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Panamá, Perù, Paraguay, Uruguay) provenienti dalle fila delle procure della repubblica (fiscalías), della giurisdizione e dei Ministeri della giustizia o interni, competenti - a vario titolo - in materia penitenziaria. Per i Paesi della UE, oltre allo staff de EL PACCTO, hanno partecipato ai lavori docenti italiani, francesi, belgi e spagnoli.



Taller Panamá City 9-11 maggio 2018 incontro con il Presidente emerito della Corte Suprema

Ministro dictó la Resolución ministerial Nro. 258/2018 sobre el Consejo de Sustentabilidad Previsional, en el ámbito del Ministerio de Trabajo, Empleo y Seguridad Social, a fin de que elabore un proyecto de ley en los próximos 180 días que contenga un nuevo régimen previsional, universal, integral, solidario, público, sustentable y de reparto; para su posterior remisión por el Poder Ejecutivo Nacional a consideración del Honorable Congreso de la Nación.

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA PACCTO

El programa EL PACCTO está pasando un momento de extremo desarrollo.

Las actividades de asistencia técnica sobre la lucha al crimen transnacional organizado en 18 países distintos en el sector penitenciario, se están evolucionando con rapidez.

Durante los días 9,10 y 11 de mayo la Republica de Panamá fue el país anfitrión de un taller Regional organizado desde Italia sobre las medidas alternativas a la privación de libertad.

El taller organizado por nuestro componente fue dirigido por el coordinador del componente penitenciario, Giovanni Tartaglia Polcini, acompañado por el experto Giuseppe Vinciguerra del departamento de justicia de menores del Ministerio de Justicia.

Durante el seminario de carácter intersectorial (judicial- penitenciario), participaron expertos de 12 países latino-americanos (provenientes de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Panamá, Perú, Paraguay, Uruguay) provenientes de las fiscalías y repúblicas, de la jurisdicción.

Y de los ministerios de la justicia o internos competentes- con varios títulos-en materia penitenciaria. Para los países del Unión Europea, aparte del personal EL PACCTO, participaron a los grupos de trabajo expertos italianos, franceses, belgas y españoles.



Equipe del programma EL PACCTO a Panamá city 9.11 maggio 2018, foto di gruppo

Le attività hanno condotto anche ad una disamina delle ragioni per le quali occorre promuovere l'applicazione dell'istituto delle misure alternative alla detenzione. Ed invero, nei paesi LA, dato l'alto tasso di sovraffollamento carcerario, si registra un costante incremento dei fenomeni di proselitismo, reclutamento, radicalizzazione ed addestramento di nuove leve, per i più importanti gruppi criminali attivi nella regione.

La diplomazia locale è stata coinvolta nell'evento ed anche il Ministero de Gobierno panamense.

Nella stessa settimana, il dott. Vinciguerra, accompagnato dalla dott.ssa Claudia Gatti Tecnico IILA, ha svolto a Panama un'attività di assistenza tecnica sulla giustizia e la mediazione penale minorile, tendente allo sviluppo in loco di meccanismi simili a quello della messa alla prova dei minori, sperimentato con successo nell'ordinamento italiano.



**Foto di gruppo del programma EL PACCTO. Panama City
9.11 maggio 2018**

Il dott. Tartaglia Polcini, a latere dei lavori, ha incontrato, con l'Ambasciatore italiano a Panama Marcello Apicella, il Giudice Ayuprado.

Due sono stati i temi al centro del colloquio:

- l'incentivo all'uso delle misure alternative alla detenzione intramuraria, coerentemente con i lavori del seminario in corso e
- la prosecuzione delle attività di assistenza tecnica e di accompagnamento istituzionale a Panama, da parte dell'Italia, in tema di confisca, gestione e destinazione dei beni confiscati; è stato invocato, a detto ultimo riguardo, il Plan de Apoyo all'ESCA.

Las actividades llevaron a un análisis de las razones para las cuales es necesario promover la aplicación de medidas alternativas a la detención. Debido al alto nivel de hacinamiento carcelario en Latino América, se registra un constante aumento de fenómeno de proselitismo, reclutamiento, radicalización y entrenamiento de nuevas levadas, para los más importantes grupos criminales activos en la región.

La diplomacia local fue involucrada en el evento y también el Ministerio del Gobierno panameño.

Durante la misma semana, el doct. Vinciguerra, acompañado por la Doctora Gatti, técnica de proyecto IILA, realizaron una asistencia técnica sobre justicia y la mediación penal de menores, que tiende al desarrollo local de mecanismos similares a el de bajo prueba de los menores, experimentado con éxito por el ordenamiento italiano.



**Gruppi di lavoro formato durante il Taller a Panama
9.11 maggio 2018**

Tras el Taller de Panamá además fueron realizadas misiones de asistencia técnica en Costa Rica y Ecuador d siempre tratando el tema de medidas alternativas. En esta ocasión fueron involucrados los expertos de la administración penitenciaria de Bélgica y de Francia, siempre bajo la cercana coordinación de a la dirección italiana del componente. El doct. Tartaglia Polcini encontró el embajador italiano en Panamá, Marcello Apicella, el juez Ayuprado.

Dos fueron los temas tratados durante la reunión:

- Incentivo a utilizar las medidas alternativas a la detención intramural, coordinado con los grupos de trabajos del taller*
- El seguimiento de las actividades de asistencia técnica y de acompañamiento institucional en Panamá, por parte de Italia en tema de decomiso, gestión y destinación de bienes incautados; también fue convocado el plan de apoyo ESCA.*

Il giudice Ayuprado ha auspicato che l'Italia, anche in via bilaterale, sostenga tecnicamente il tema della necessità di una legge sull'estinzione di dominio a Panama, sensibilizzare esponenti del parlamento sull'importanza degli strumenti di contrasto patrimoniale al crimine organizzato.

Il mese di maggio è stato anche caratterizzato dall'incontro a Roma del Ministro della Giustizia, Andrea Orlando, con il suo omologo argentino, German Garavano, in visita istituzionale in Italia. Detto incontro è stato incentrato sul possibile rafforzamento delle varie forme di collaborazione e del piano di rilancio dell'Argentina nel quadro della cooperazione internazionale.

I due ministri si sono detti certi della possibilità di intensificare ulteriormente la già solida cooperazione bilaterale in materia di giustizia e di contrasto ai crimini a carattere transnazionale, al terrorismo, al riciclaggio e al narcotraffico.

Sul versante della cooperazione, con specifico riguardo al trasferimento di detenuti e persone sottoposte a misure restrittive, il Ministro Garavano ha espresso l'auspicio che l'Accordo firmato in occasione della recente visita del Presidente della Repubblica Mattarella a Buenos Aires, possa facilitare lo scambio di informazioni anche su questo delicato dossier, impegnandosi affinché il testo, che in Italia si trova al momento in Parlamento per l'iter di ratifica, divenga operativo al più presto.

Per ciò che riguarda il settore penitenziario, il Ministro Garavano ha segnalato l'importanza del ruolo dell'Italia all'interno del Programma della Commissione Europea "EL PACCTO", anche al fine di mutuare la solida esperienza del nostro Paese nella realizzazione di istituti di detenzione di alto livello e che possano godere di elevati standard di sicurezza e al contempo di inclusione di laboratori a fini sociali e di sviluppo del benessere per i detenuti.

La Commissione europea aveva approvato l'idea della Direzione del Programma di tenere riunioni del Comitato di Coordinamento nelle Capitali sede delle Agenzie attuatrici, per consentire un maggiore avvicinamento istituzionale e la massima partecipazione.

Proprio in questa ottica è stata concepita la due giorni di Roma, per la celebrazione del Comitato di Coordinamento del programma con eventi organizzati presso il Ministero della Giustizia, la Procura Nazionale Antimafia, il Ministero degli Esteri e della Cooperazione Internazionale e l'IILA, nei giorni 21 e 22.

Le riunioni hanno registrato la partecipazione delle istituzioni italiane coinvolte nella lotta al crimine organizzato, al più alto livello.

El juez Ayuprado desea que Italia, por vías bilaterales, apoye técnicamente el tema de la necesidad de una ley sobre extinción de dominio en Panamá, para sensibilizar miembros del parlamento sobre la importancia de instrumentos de contraste patrimonial al crimen organizado.

El mes de mayo fue también caracterizado por el encuentro del Ministerio de la Justicia, Andrea Orlando, con su homólogo argentino, German Garavano de visita institucional a Italia. Dicho encuentro fue centrado sobre el posible reforzamiento de las varias formas de colaboración y del plan de reactivación de Argentina en el cuadro de la cooperación internacional.

Los dos ministros se dijeron ciertos de la posibilidad de intensificar ulteriormente la sólida cooperación bilateral sobre materia de justicia y de contraste a los crímenes de carácter transnacional, al terrorismo, al lavado de dinero y al narcotráfico.

Con referencia específica al traslado de personas privadas de libertades sometidas a medidas alternativas, el ministro Garavano, expresó el deseo que el acuerdo firmado en ocasión de la reciente visita del presidente de la república Mattarella en Buenos Aires, pueda facilitar el intercambio de informaciones sobre este tema delicado, empeñándose hasta que el texto, que en Italia de momento se encuentra bajo aprobación, sea operativo lo más antes posible.

En el sector penitenciario el ministro Garavano señaló la importancia del rol italiano al interno del programa de la comisión europea EL PACCTO al fin de gozar de la sólida experiencia de nuestro país y la realización de institutos de detención de alto nivel que puedan tener estándares elevados de seguridad y al mismo tiempo de inclusión de laboratorios con fines sociales y de desarrollo de bienestar para las personas privadas de libertad.

La comisión europea había aprobado la idea de la dirección del Programa de tener reuniones del Comité de coordinamiento en las capitales de las agencias involucradas en el programa, para permitir un mayor acercamiento institucional y la máxima participación.

Es precisamente con esta perspectiva que fueron concebidos los dos días de reuniones en Roma, en ocasión del comité de Coordinación del programa con eventos organizados en el Ministerio de Justicia, Procura Nacional Antimafia y Antiterrorismo, Ministerio de Asuntos Exteriores y la Cooperación Internacional IILA, todo durante los dos días 21 y 22 de mayo. Las reuniones registraron la participación de las instituciones italianas de alto nivel.



Comitato di Coordinamento - IILA 21 maggio 2018

La delegazione franco-spagnola è stata composta dai co-direttori Juan Gama e Xavier Cousquer, dai coordinatori del pilastro Giustizia Antonio Roma Valdes e Polizia Pascal Benitez e dall'amministratore del Programma, Miguel de Domingo, oltre a numerosi altri collaboratori.

Lo staff è stato accolto il giorno 21 presso l'IILA dalla Direttrice AL e Caraibi del MAECI, min. plen. Antonella Cavallari. La successiva riunione al Ministero della Giustizia è stata invece introdotta dal Capo di gabinetto, Elisabetta Cesqui. Presso la DNA ha diretto la riunione il Procuratore Nazionale Antimafia ed Antiterrorismo, Federico Cafiero de Raho. Infine, il giorno 22, l'organismo interistituzionale de EL PACCTO, riunitosi presso il MAECI, ha visto il coordinamento del Vice DC, Nicolò Tassoni Estense.

Lo staff del pilastro penitenziario ha partecipato attivamente alle riunioni coordinate dal Cons. giuridico Giovanni Tartaglia Polcini, dall'Ambasciatore Giorgio Malfatti di Monte Tretto e dal dott. Lorenzo Tordelli, con la presenza del dott. Gianandrea Rossi, direttore esecutivo dell'IILA.



Delegazione franco-spagnola IILA 21 maggio 2018

La delegación franco-española formada por los co-directores, Juan Gama y Xavier Cosquer, por el componente de justicia Antonio Roma Valdés y de Policía, Pascal Benítez y por el administrador del programa, Miguel De Domingo, aparte de numerosos otras colaboradoras.

El personal fue recibido el día 21 en IILA por la directora AL y Caribe del MAECI, min pleno Antonella Cavallari. La próxima reunión al Ministerio de justicia fue introducida por el jefe de Gabinete, Elisabetta Cesqui. En la DNA dirigió la reunión el Procurador

Nacional Antimafia y Antiterrorismo, Federico Cafiero De Raho. En fin, el día 22 de mayo el organismo interinstitucional de EL PACCTO, reunidos ante el MAECI vio la coordinación del Vice Director Nicolò Tassoni Estense.

El personal del componente penitenziario participó activamente a las reuniones coordinadas por el Consejero Jurídico Giovanni Tartaglia Polcini, el Embajador Giorgio Malfatti di Monte Tretto y el Doctor Lorenzo Tordelli, con la presencia de Giannandrea Rossi, director ejecutivo de IILA.



Riunione CC presso Ministero della Giustizia 21 maggio 2018



Presso la sede IILA si è tenuto il CC ristretto composto dalla sola delegazione franco-spagnola e dai componenti del pilastro penitenziario italiano.

Presso le sedi istituzionali del Ministero della Giustizia hanno partecipato ai lavori, per parte italiana, il Capo UCAI del Ministero della Giustizia Raffaella Pezzuto, il Vice Capo del Dipartimento Amministrazione penitenziaria Marco Del Gaudio, il Capo Dipartimento della Giustizia minorile e di Comunità Gemma Tuccillo e le dott.sse Donatella Caponetti, Francesca Zagoreo, Marta Costantino e Maria Ausilia Ferraro, il dott. Rodolfo Cappelli, il Min. Plen. Alfredo Durante Mangoni, oltre al prof. Mauro Palma, Garante dei diritti dei detenuti (National Preventive Mechanism under OPCAT), il Cons. Lorenzo Salazar, Sostituto Procuratore Napoli – Vice presidente del WGB OCSE.

Presso la sede della DNA la riunione, presieduta dal Procuratore Nazionale Antimafia, Federico Cafiero De Raho ed il Procuratore Nazionale antimafia aggiunto Giovanni Russo ha visto la partecipazione dei sostituti procuratori, Maria Vittoria De Simone, Barbara Sargenti, Elisabetta Pugliese, Antonio Laudati, Francesco Mandoi, Francesco Polino, Cesare Sirignano. Ai delegati de EL PACCTO è stata presentata la Banca dati SIDDA e SIDNA i cui compiti e funzioni sono volti a tracciare le linee perseguite dalla criminalità organizzata per consentire l'individuazione delle attività criminali, attraverso controlli incrociati.

Presso il Ministero degli Esteri e della Cooperazione Internazionale, la riunione tenutasi il 22 maggio ha visto la partecipazione del Vice Direttore Generale, Direttore Centrale per i paesi dell'America Latina, Marco Giomini, il Capo UCAI del Ministero della Giustizia Raffaella Pezzuto, il Vice Capo del Dipartimento Amministrazione penitenziaria Marco Del Gaudio, per le forze dell'ordine il Col. Della GdF Di Tullio, per il servizio interforze del Ministero dell'Interno, il Magg. CC Alfio Gullotta, in qualità di rappresentante per la tutela del patrimonio culturale, il Ten. Col. Giuseppe Carubia, per il reparto esteri dei CC, il Col. GdF Francesco De Giacomo che ha presentato il programma Molecola, il componente del Comitato Direttivo della Scuola Superiore della Magistratura, Cons. Nicola Russo, il Procuratore Francesco Menditto componente del Consiglio Direttivo dell'Agenzia Nazionale Beni Confiscati, il Proc. Naz. Agg. DNA, Giovanni Russo, il sost. Proc. DNA Elisabetta Pugliese, il prof. Mauro Palma, rappresentante dell'Autorità Garante dei diritti dei detenuti.

Riunione Comitato di coordinamento EL PACCTO presso DNA



Ante la sede de IILA se tuvo el CC restringido, formado solamente por la delegación franco-española y los miembros del componente penitenciario italiano.

En el ministerio de justicia participaron al trabajo por parte italiana el co director del departamento administrativo penitenciario Marco Del Gaudio, el jefe del departamento de justicia de menores y de comunidad Gemma Tuccillo y las doctoras Donatella Caponetti, Francesca Zagoreo, Marta Costantino y Maria Ausilia Ferraro, el Doctor Rodolfo Cappelli, el Ministro Pleno Alfredo Durante Mangoni, el profesor Mauro Palma, proveedor de los derechos de las personas privadas de libertad (National Preventive Mechanism under OPCAT), el consejero Lorenzo Salazar, Procurador Adjunto de Nápoles – Vice presidente del WGB OCSE.

En la Dirección Nacional Antimafia la reunión fue dirigida por el procurador Nacional Antimafia Federico Cafiero de Raho, y el procurador Nacional adjunto, Giovanni Russo, también participaron los procuradores adjuntos Maria Vittoria De Simone, Barbara Sargenti, Elisabetta Pugliese, Antonio Laudati, Francesco Mandoi, Francesco Polino y Cesare Sirignano. Durante la reunión fue presentada el banco de datos SIDDA y SIDNA, cuyos deberes y funciones se dirigen a monitorear las líneas perseguidas por la criminalidad organizada para consentir la individualización de las actividades criminales, mediante controles cruzados.

Al Ministerio de Asuntos Exteriores y de la cooperación internacional la reunión realizada el día 22 de mayo vio la participación del Co Director General, Director central para los países de latino América, Marco Giomini, Jefe de UCAI del Ministerio de la Justicia Raffaella Pezzuto, el co-jefe del departamento Administración penitenciaria Marco Del Gaudio, para las fuerzas de la orden el Teniente De la GdF Di Tullio, para el servicio interforce del Ministerio de Interior, el Mayor CC Alfio Gullotta, en calidad de representante para la salvaguardia del patrimonio cultural, el teniente Coronel Giuseppe Carubia para el reparto exterior de los CC, el coronel GdF Francesco De Giacomo que presentó el programa Molecola, el componente del comité directivo de la escuela superior de la magistratura, el Consejero Nicola Russo, el procurador Francesco Menditto, componente del Comité Directivo de la Agencia nacional y bienes incautados, el procurador nacional Adjunto DNA, Giovanni Russo, el procurador nacional adjunto, Elisabetta Pugliese, y el profesor Mauro Palma, representante de la Autoridad que garantiza los derechos de las personas privadas de libertad.

Da parte di tutti gli intervenuti alle varie riunioni che hanno preso la parola, interagito, condiviso elementi di conoscenza, presentato proposte, evidenziato le criticità dei propri rispettivi sistemi, indicando altresì le buone prassi italiane, è emerso che una simile attività, rivolta all'intera catena penale, nel settore specifico, non aveva mai avuto luogo.

La mole e la qualità delle informazioni condivise fa ben sperare risultati concreti nell'immediato anche sul piano operativo.

Durante i due giorni di intenso lavoro, in buona sostanza, si è scritta una piccola pagina di storia, propiziandosi un dialogo, un intercambio di informazioni e di dati, oltre alla costituzione di una vera e propria rete di esperti, con la concreta prospettiva di contribuire ad una maggiore cooperazione anche sul piano nazionale.



Riunione Comitato di coordinamento EL PACCTO presso DNA



Riunione Comitato di coordinamento EL PACCTO presso DNA

La partecipazione italiana a EL PACCTO rappresenta un'evoluzione dell'esperienza maturata nella cosiddetta diplomazia giuridica sviluppata nei progetti finanziati con il decreto missioni dal Ministero

La participación italiana a EL PACCTO representa una evolución de la experiencia adquirida en diplomacia jurídica desarrollada en los proyectos financiados por el decreto de misiones del Ministerio de Asun-



Riunione CC ed Organismo di Accompagnamento EL PACCTO presso Ministero Affari Esteri e Cooperazione Internazionale





Riunione CC ed Organismo di Accompagnamento EL PACCTO presso Ministero Affari Esteri e Cooperazione Internazionale

degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, i cui positivi risultati sono ormai riconosciuti a livello globale per la metodologia di assistenza tecnica fondata su quattro pilastri di azione riguardanti la formazione (capacity building), gli aspetti organizzativi (institutional building), l'applicazione della legge (law enforcement) e, sul piano normativo, la diffusione dei valori alla base delle iniziative proposte (consensus building). ■



tos Exteriores y de la cooperación internacional, cuyos resultados positivos son ya reconocidos a nivel global para su metodología de asistencia técnica basada sobre cuatro componentes de acción que se refieren a; la formación (Capacita building), el aspecto organizativo (Institutional building), aplicación de la ley (law enforcement) , sobre el plan normativo, la difusión de los valores a la base de las iniciativas ofrecidas (consensus building). ■

IILA – Organizzazione internazionale italo-latino americana

Sede: Via Giovanni Paisiello, 24 – 00198 Roma

Telefono: 06 684921

E-mail: info@iila.org

Sito internet: www.iila.org

E-mail della newsletter: italolatinoamericana@iila.org

Il disegno grafico della testata di *ItaloLatinoamericana* è di Rosa Jijon